

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 15. novembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 15:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
8 službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
11 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
14 nastaviti sa svedočenjem svedoka Tužilaštva W04448.
15 Konstatujem da su g. Thači, g. Veseli i g. Selimi pristutni u
16 sudnici, a g. Krasniqi prati današnje zasedanje putem putem
17 video-konferencijske veze.

18 Sada smo na javnom zasedanju.

19 I zamoliću Sudsku službenicu da uvede svedoka.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, ukoliko mogu samo da vam
21 se ukratko obratim i iznesem jednu molbu, pre nego što svedok
22 počne, a to je da dobijem obaveštenja o sledećem svedoku do
23 sutra ujutru a ne do sutra popodne.

24 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-
25 konferencijske veze]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 G. ROBERTS: [Prevod] Neki od nas sutra već putuju. Ako
2 bismo malo ranije dobili obaveštenja o svedoku, to bi nam
3 bilo od velike pomoći da pripremimo materijale koje treba da
4 ponese sa sobom, a ja sam već razgovarao sa Tužilaštvom.
5 Nisam siguran jesu li oni u mogućnosti da nas obaveste, ali to
6 bi nam svakako pomoglo, ako bismo mogli da se pripremimo što
7 je bolje moguće.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Quick.

9 G. QUICK: [Prevod] Da, Časni Sude, rok koji imamo je do
10 16:00h sutra popodne, ukoliko budemo u mogućnosti, pokušaćemo
11 da to uradimo ranije, mada putovanje kao takvo, nije dovoljan
12 razlog da se promeni rok u poslednjem trenutku.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li postoji neki
14 problem da to uradite do podneva?

15 G. QUICK: [Prevod] Pa, nije problem da to uradimo do
16 16:00h popodne.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, ja sam vas
18 pitao da li možete do podneva.

19 G. QUICK: [Prevod] Pa, moraću da proverim, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ako ne znate do
21 podneva, ne vidim kako je moguće da ćete znati u 16:00h
22 popodne. Stoga vam nalažemo da to obaviti do sutra u podne,
23 jer će to biti kraj jednog dugačnog sasedanja, da li je to u
24 redu?

25 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 Dobar dan Svedoče.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak,
3 svedok još nije spreman, g. Roberts. Moram ja nešto da mu
4 kažem samo za početak.

5 Dobar dan, Svedoče.

6 SVEDOK: [Putem video-konferencijske veze] [Prevod] Dobar
7 dan.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
9 nastaviti sa vašim svedočenjem i nadamo se da ćemo danas i
10 završiti.

11 Podsećam vas, da pokušate da odgovarate na pitanja jasno,
12 u kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje,
13 slobodno zamolite zastupnike Odbrane ili Tužilaštva, da vam
14 razjasne pitanje, pa će ga oni razjasniti ili ponoviti.

15 Molim vas takođe da navedete, na osnovu čega imate
16 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete
17 ispitivani. Takođe vas podsećam da ste još uvek u obavezi da
18 govorite istinu, kao što ste rekli kada ste dali svečanu
19 izjavu.

20 Takođe vas molimo da govorite direktno u mikrofonski, da
21 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
22 da govorite polako da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
23 sve što kažete.

24 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
25 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 4

1 SVEDOK: W04448 [Nastavlja svedočenje]

2 [Svedok učestvuje u postupku putem video-
3 konferencijske veze]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će g. Roberts
5 nastaviti vaše unakrsno ispitivanje.

6 Izvolite, g. Roberts. Imate reč.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 Unakrsno ispituje g. Roberts: [Nastavlja se]

9 P. Dobar dan, g. Kabashi.

10 O. Dobar dan.

11 P. Preostala mi je samo jedna tema koju želim da pokrijem sa
12 vama. Nadam se da će nam biti dovoljno 20 minuta, ali da bi
13 smo to postigli, potrebno je da pokušate i da odgovarate
14 direktno na pitanja, pa će to ići što brže i što je direktnije
15 moguće. Ja ću pokušati da vam postavim konkretna pitanja, a
16 nadam se da mi i vi možete dati konkretne odgovore.

17 G. ROBERTS: [Prevod] To se odnosi na status koji svedok
18 sada ima u odnosu na imigracione vlasti. Pitam se da li treba
19 da ostanemo na javnom zasedanju. Ja ću rado izvoditi to
20 ispitivanje na javnom zasedanju, ali s obzirom na jučerašnje
21 smernice, možda je potrebno da pređemo na poluzatvorenu
22 sednicu. Tu odluku mora da donese Sudski panel.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da bi smo
24 radi svačije bezbednosti i da bi smo poštovali situaciju u
25 kojoj se svedok nalazi, preći na poluzatvoreno zasedanje kako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 5

1 bi ste mogli otvoreno o tome da govorite.

2 Zato molim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 11

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts (Nastavak)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
13 sednici.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala.

15 Svedoče, imam ja nekoliko pitanja. Najpre o pitanju
16 "poslati nekoga u Drenicu." U vašem svedočenju u predmetu
17 Limaj, na suđenju Limaju, to je dokument P730, stranica 4253,
18 u 16. do 25. reda, vi ste svedočili o dva lica koja ste videli
19 21. maja, vezanih žicom, vezanih ruku žicom u nekoj štali. A,
20 u transkriptu se zatim kaže da vam je bilo postavljeno
21 pitanje.

22 "Da li znate šta se na kraju dogodilo sa ta dva čoveka."

23 Vaš odgovor je bio:

24 "Ne. Ja znam da je Lahija, moj prvi vođa rekao, poslaću
25 ih u Drenicu. Čuo sam da to kaže. Ne znam sa kim je o tome

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 44

1 razgovarao, kada sam to čuo. U to vreme, te reči da će neko
2 biti poslat u Drenicu, to je značilo kraj za te ljude. To je
3 značilo da će ti ljudi biti streljani."

4 A, onda vam je postavljeno pitanje.

5 "Da li vam je neko konkretno rekao da je to, to što ta
6 fraza znači?"

7 A, vaš odgovor je bio:

8 "To je bila rečenica koja je stalno cirkulisala i stalno
9 je bila u upotrebi. To je značenje za koje sam ja znao."

10 Da li se sećate da ste to rekli tokom svedočenja u
11 predmetu Limaj?

12 O. Kada je to bilo?

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pa, to je bilo 14. marta 2005.,
14 na suđenju Limaju?

15 o. U redu. Ne sećam se.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Samo bih hteo da vam kažem, da
17 vam ponovim vaše vlastite reči, odnosno da upotrebim vaše
18 reči. Ko je to stalno koristio, tu frazu, "da bude poslat u
19 Drenicu?"

20 O. Pa, skoro svi, što će reći Lahi Brahimaj i to je takva
21 rečenica. To je istina.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, gde ste se nalazili, kada ste
23 čuli da se koristi ta rečenica?

24 O. Pa, u spavaonici, odnosno kasarni gde smo boravili u to
25 vreme.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 45

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Je li to bila kasarna, odnosno
2 spavaonica u Jablanici?

3 O. Da.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kako ste znali da to znači taj
5 izraz, "biti poslat u Drenicu?"

6 O. Pa, to je, to je to što je značilo u to vreme.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ja to razumem, ali kako ste vi to
8 znali? Šta je to vas navelo? Koje su činjenice, koje su vas
9 navele na zaključak da tako treba da shvatite tu rečenicu?

10 O. To je bio izraz koji se koristio za ljude koji će biti
11 streljani.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li znate ikoga ko je bio
13 poslat, odnosno ko je bio streljan, nakon što je poslat u
14 Drenicu?

15 O. Izvinite, možete li ponoviti pitanje?

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste znali za bilo koje
17 lice, koje je faktički bilo streljano nakon što su poslata u
18 Drenicu?

19 O. Pitate da li, za bilo koju osobu koja je bila streljana,
20 nakon što je bila poslata u Drenicu?

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, nakon što su poslata u
22 Drenicu.

23 O. Ne mogu da se setim ovog trenutka.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sada ću preći na jednu drugu
25 temu. Mislím da ste Tužilaštvu ovog Suda, Specijalizovanih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 46

1 veća Kosova, rekli, dali neke informacije i da je na osnovu
2 toga napravljen jedan nacrt vaše izjave, nepotpisane. Imamo
3 primerak te nepotpisane izjave.

4 Molim Sudskog službenika da nam pokaže dokument 070606 do
5 070618, a stranica -- koja nam treba je 070613.

6 Molim da ne objavljujete ovu stranicu.

7 Svedoče, pogledajte konkretno paragraf, paragrafe 34 i 35
8 i pročitajte to u sebi, na trenutak.

9 O. U redu.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, vi u ovoj izjavi kažete da
11 verujete da su u autu bili i Hashim Thaçi i Rexhep Selimi,
12 kada vam je Alush Agushi dao naređenje da ubijete Fadila
13 Gashija. Nakon što sam pročitao ova dva pasusa, meni i dalje
14 nije jasno kako ste vi tačno došli do zaključka da su "Hashim
15 Thaçi i Rexhep Selimi bili ... u automobilima, kada vam je
16 Agush [kao što je prevedeno], Alush Agushi dao to naređenje."

17 Pa, vam sada, sada bih hteo da vam pružim priliku da nam
18 objsnite, zbog čega verujete da su Rexhep Selimi i Hashim
19 Thaçi bili u tim automobilima?

20 O. U to vreme, ja sam puno putovao, gde god je bilo, dakle u
21 sve krajeve gde je trebalo nešto organizovati. Pokušavali smo,
22 ja sam pokušavao da sve radim. Bio sam vrlo srećan i pun
23 energije, mlad. Tako da sam ja često putovao po raznim
24 područjima.

25 A, zbog čega sam ovo shvatio i povezao ovako, to je zato

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 47

1 što kao što sam već rekao, mi smo imali rođake koji su živeli
2 odmah pored Fadila Gashija, a to nije mnogo daleko. Mi smo
3 odmah čuli da je Fadil Gashi razgovarao, bio razgovarao sa
4 Hashimom Thaçijem. U to vreme su ga zvali zmija. Da je sa njim
5 razgovarao nešto o tome ko je zadužen za, ko je na nekim
6 položajima, a ko nije, ko je glavni, a ko nije.

7 Prema tome, kada je Hashim Thaçi dolazio, a nije to bilo
8 često, kada je dolazio u Drenicu, došao u Drenicu, odnosno
9 išao iz Drenice u Mališevo i dolazio u ta područja, na
10 područje Dukadin, to se nije dešavalo svake nedelje ili svakog
11 dana, još zajedno sa Rexhepom Selimijem i drugim iz Glavnog
12 štaba.

13 Prema tome, koliko je meni poznato, kada su oni dolazili,
14 to je istovremeno bilo u ono vreme kada su se zaustavili u
15 Sferki. A, Fadil Gashi, ono što smo mi znali u to vreme, on su
16 mu rekli, "Da su iz Glavnog štaba, izdali su naređenja, znate
17 i sve što ima veze sa OVK." To sam ja čuo i o tome je bilo
18 reči i to je i u novinama objavljivano i moglo se čitati i
19 čuti posle rata.

20 Dakle, bilo je puno informacija o tome i oni su mu rekli,
21 "Ja sam Komandant Zmija." U osnovi, Fadil Gashi mu je onda
22 rekao, "Dobro, ako si ti Komandant Zmija, ja sam neko drugi,
23 ko nije Komandant Zmija." Što znači neću da uzimam naređe --
24 neću da primam naređenja o tome. Ja, ja primam naređenja samo
25 od Predsednika Rugove i njegovih ljudi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 48

1 Prema tome, koja vrsta razgovora ili takve stvari, ja ne
2 znam kako su, šta su, o čemu su oni razgovarali. Ali, pošto su
3 došli sa dvojica kola, a Mala je bio sa njim i Binak Berisha je
4 bio, a Binak Berisha je taj koji, koga sam sreo pored vode,
5 ono što sam ranije pomenuo, to znači da ja mislim da su oni
6 došli istoremeno sa njima. Kada mi je Mala to rekao, ja nisam
7 znao zbog čega, ali posle toga sam čuo ovaj razgovor, da se,
8 da je to se desilo u međuvremenu i zbog toga mislim da je on
9 hteo da ubije Fadila Gashija, jer nije slušao naređenja, nije
10 primao njihova naređenja. A, isto tako, kada su došli u
11 Jablanicu, ja sam, moguće da sam ja tog istog dana došao
12 svojim kolima ili sam možda došao sledećeg dana, pa sam čuo.
13 Ali se sećam da sam ih tamo video. Mi smo sa Selimijem
14 razgovarali o uniformi. To sam već pomenuo.

15 A, isto tako, znam da u to vreme Hashim Thači je imao dug
16 razgovor sa Tahinom Zemajem, koji je bio komandant zone
17 Dukađin. I oni su potpisali sporazum sa Ramushom Haradinajem,
18 kao što sam već rekao. A, isto tako, u tome učestvuje i Rrok
19 Berisha.

20 I ono što čujem od ljudi unaokolo, što sam mogao da
21 čujem, a imao sam i članove porodice koji su bili vojnici u
22 tom kraju gde, koja je bila pod kontrolom komandanta Tahira
23 Zemaja. Prema tome, oni su u jednom razgovoru rekli telefonom,
24 u osnovi Hashim Thači mu je rekao, "I znate Glavni štab, svi
25 su oni bili glavni -- mi smo, mi odlučujemo ko je komandant.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 49

1 Mi odlučujemo ko je šta u kom području. A vi ste u osnovu,
2 niste dobro došli ovde. Boriću se protiv vas, kao što se borim
3 protiv Srba."

4 Dakle, to je tako bilo.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro, a da vas pitam onda ono.

6 Naredno pitanje je bilo, vi ste rekli naime u svojoj izjavi:

7 "Ja sam kasnije saznao da je Hashim Thaçi bio tamo i da
8 su razgovarali o činjenici da je Ramush Haradinaj se dogovorio
9 sa Tahinom Zemajem da je on glavni, a ko je, ko je saznao za
10 taj razgovor?

11 O. Ja sam pokušao to već da objasnim. U susednom selu
12 Jablanici, daću vam jedan primer da vam objasnim.

13 Odmah pored sela Jablanica, imao sam rođake. To selo se
14 zvalo Dukajdi. Neki od rođaka su se priključili vojsci Tahira
15 Zemaja, u Dukadinu, što znači u tom selu Baran ili već kako se
16 zove Lugo e Baranit. I da je Tahir Zemaj u to vreme još uvek
17 bio glavni. Naravno, to smo čuli sa obe strane koje su o tome
18 razgovarale.

19 U to vreme, stanovništvo svi su bili srećni da je došlo
20 do nekog sporazuma između njih, da ne bi, da bi se borili
21 protiv Srba.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro, a da vas pitam o ovom. Ja
23 znam da ste vi već nešto rekli o tome, ali meni još uvek nije
24 jasno. U vašoj izjavi se kaže:

25 "Ja sam kasnije čuo, da je pre nego što sam dobio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 50

1 naređenje da ga ubijem, Fadil Gashi rekao Hashimu Thačiju da
2 će on samo primati naređenja od Predsednika Rugove."

3 I vi ste na to ponovo -- aludirali danas.

4 O. Da.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Meni i dalje nije jasno, kako ste
6 vi tačno čuli da je Fadil Gashi rekao Hashimu Thačiju da će
7 samo primati naređenja od Predsednika Rugove. Kako, kako ste
8 to čuli?

9 O. Kao što sam već rekao, to sam čuo od ljudi uokolo. Kao
10 što rekoh, odlazio sam u Sferku, gde je Fadil Gači [kao što je
11 prevedeno] bio, Gashi bio. Govorili su ljudi, ljudi koji su se
12 tamo nalazili, vojnici. A, kao što sam -- već rekao, to se
13 moglo i pročitati u mnogim novinama, nakon, u periodu posle
14 rata. Ali, to sam čuo još u ono vreme.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U redu.

16 O. Ne mogu vam tačno reći da li je to bilo tačno pre nego
17 što sam dobio naređenje ili nakon što sam dobio naređenje, to
18 vam ne mogu reći, bilo je davno.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro. A, sada bih hteo da vas
20 pitam još o nečemu. Vi ste rekli:

21 "Nakon što sam video ta vozila i razgovarao sa Alushem
22 Agushijem, otišao sam u Jablanicu, u spavaonicu gde sam video
23 Rexhepa Selimija. On mi je rekao da mu dam uniformu, uniformu
24 Crnih tigrova. Ja sam rekao ne, pošto mi je Aliush Agushi dao
25 tu uniformu" --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 51

1 O. Ne, ne to nije --

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro, Leopardi.

3 Vi ste dalje rekli:

4 "Dok je Rexhep Selimi razgovarao sa mnom, video sam
5 nekoliko ljudi koji sede za stolom ... u dvorištu, uključujući
6 Lahija Brahimaja, Alusha Agushija i Ramusha Haradinaja. Nisam
7 ni -- nisam druge prepoznao."

8 Moje prvo pitanje, da li ste apsolutno sigurni da ste, da
9 je to bilo kada ste razgovarali sa Rexhepom Selimijem?

10 O. 100 posto.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste videli Hashima Thačija
12 u to vreme?

13 O. Ne mogu da se setim. Već sam to rekao.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, jedini osnov zbog čega vi
15 verujete da je Hashim Thači bio u autu, koji je taj razlog?
16 Zbog čega ste vi mislili i došli do zaključka da je Hashim
17 Thači bio u vozi -- u vozilima kada ste vi dobili naređenje da
18 ubijete Fadila Gashija?

19 O. Kao što rekoh, Hashim Thači nije često dolazio na
20 područje Dukadžin. A isto tako i razgovor koji je imao sa
21 Tahinom Zamajem [kao što je prevedeno] o tome ko je komandant
22 i ko je glavni, taj razgovor se vodio u isto to vreme. To je,
23 jedno je sa drugim u vezi.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] U vreme kada ste bili u kasarni u
25 Jablanici, koliko puta ste videli Hashima Thačija tamo, u toj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 52

1 kasarni, u Jablanici?

2 O. Pa, nikada nisam video [kao što je prevedeno] da sam ga
3 bilo kada video.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Mislite li da ga nikada niste
5 videli tamo?

6 O. Pa, nikada nisam rekao da sam ga tamo video. 100 posto.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nema daljih pitanja. Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li Tužilaštvo
9 nekih pitanja, koja proizlaze iz pitanja koja su postavile
10 Sudije?

11 G. QUICK: [Prevod] Ne, Časni Sude. Hvala.

12 G. KEHOE: Časni Sude.

13 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe:

14 P. Odnosno g. Kabashi, ako mogu vratiću vas na neka od
15 pitanja koja vam je postavio Sudija Gaynor. 730.1, redovi,
16 strana 33, redovi 7 do 11, a u verziji na albanskom jeziku,
17 takođe strana 33, redovi 7 do 11. Mogu da vam to pročitam. To
18 je svedočenje koje ste dali u predmetu Limaj, još 2005.

19 godine, znači pre nekih 18 godina. Postavljeno vam je pitanje:

20 "Dobro, da li znate, da li je tog trenutka kada je Alush
21 Agushi ranije toga dana izdao naređenje, da li je još neko bio
22 sa njim u automobilu, u tom trenutku?"

23 Vaš odgovor glasio je:

24 "Ja, Binak [kao što je prevedeno] Gashi i drugi ljudi. Te
25 druge ljude ne znam."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 53

1 Da li se sećate da ste to rekli gospodine?

2 O. Da.

3 G. QUICK: [Prevod] Izvinjavam se, prigovor. To nije
4 svedočenje iz predmeta Limaj, iz 2005. godine.

5 G. KEHOE: [Prevod] Pa dobro, onda je, koje je ovo.
6 Izvinjavam se. To je razgovor sa Tužilaštvom, izjava data
7 Tužilaštvu. Broj dokumenta je 078188-TR-ET, strana 33, redovi
8 7 do 11.

9 P. Izvinjavam se, gospodine.

10 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
12 mikrofon]

13 G. KEHOE: [Prevod] 078188-TR-ET, 1. deo, strana 33,
14 redovi 7 do 11. Ista referenca važi i za albansku verziju.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da ponovo
16 kažete svedoku odakle je taj dokument.

17 G. KEHOE: [Prevod]

18 P. Izvinjavam se, napravio sam lapsus. Mislio sam da je to
19 vaše svedočenje u predmetu Limaj, a u stvari je reč o
20 razgovoru koji ste imali sa Tužilaštvom. A, to znači da je u
21 stvari iz 2020. godine. Zamoliću da prikažemo 33. stranu i
22 zanima me rad 7.

23 P. I još jednom, tu se kaže:

24 "Dobro, da li znate da li je tada kada vam je Alush
25 Agushi ranije toga dana izdao naređenje, da li je još neko bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 54

1 sa njim u automobilu, u tom trenutku?"

2 A, vi ste rekli:

3 "Ja, bio je Benat Gashi i drugi ljudi. Ne znam te druge."

4 I to se poklapa sa onim što ste rekli Sudiji Gaynoru
5 danas. Rekli ste isto to i 2020. godine, zar ne?

6 O. Da.

7 P. A, kada ste pre nekoliko nedelja razgovarali sa
8 Tužilaštvom, što je zabeleženo u drugoj belešci sa pripremnog
9 razgovora. Samo da proverim koji je to tačan datum, od kog
10 datuma je ta beleška.

11 G. QUICK: [Prevod] Možda ja mogu da vam pomognem.

12 G. KEHOE: [Prevod] Hvala.

13 P. 9. oktobar 2023. je datum.

14 Tada ste znači, pre nekoliko nedelja rekli Tužilaštvu, da
15 kada ste se vratili u Jablanicu, da je tamo bilo desetak
16 ljudi, ali da ne biste mogli reći da ste tamo videli Hashima
17 Thačija, i to je tačno, zar ne? Ne biste mogli reći da ste
18 tamo videli Hashima Thačija i u stvari, nikada ni posle toga
19 niste videli Hashima Thačija u Jablanici, je li to tačno?

20 O. Tačno. Nikad nisam to rekao.

21 P. Ja znam da vojnici, to je poznato iskustvo, ima puno
22 glasina, mnogo šta se priča među vojnicima, ali vi niste bili
23 upućeni u razgovore koje je predsednik Thači vodio sa Fadilom
24 Gashijem tokom 1998. godine, niti ste učestvovali u tim
25 razgovorima?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 55

1 O. Ne. Ne, nisam.

2 P. I niste bili ni svesni činjenice da se tri puta vodio
3 razgovor između predsednika Tačija i Fadila Gashija u tom
4 periodu?

5 O. Izvinjavam se, možete li da ponovite?

6 P. Pa, hteo sam da vas pitam ovo. Da u tom vremenskom
7 periodu, vi niste bili svesni, da se tri puta vodio razgovor
8 između g. Tačija i Fadila Gashija, u periodu od nekoliko
9 meseci tokom 1998. godine, je li tako?

10 O. Ne razumem vaše pitanje.

11 P. Pa, evo, ja vam sugerišem sledeće. Fadil Gashi i
12 predsednik Tači su najmanje u tri navrata tokom 1998. godine,
13 direktno razgovarali, ali vi niste za to znali, je li tako?

14 O. Ne, ne. Nisam.

15 P. Dobro. I da li ste znali da je Fadil Gashi lično te
16 razgovore opisao kao srdačne?

17 O. Kao kakve?

18 P. Vama nije poznato sada, da je Fadil Gashi lično te
19 razgovore sa Hashimom Tačijem opisao kao srdačne? To vam nije
20 poznato, je l' tako?

21 O. Ne. Mislím da je to možda bilo u novinama i da je on
22 možda nešto pomenuo u vezi s tim.

23 P. Razumem. A, kad je reč o raspravi sa Tahiom Zemajem i
24 tom razmenom argumenata, vi takođe niste u tim razgovorima
25 učestvovali, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04448 (Nastavak) (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 56

1 O. Nisam.

2 P. Dakle, sve što nam vi kažete u vezi s time, šta je možda
3 bilo sporno među njima, a u vezi s pitanjima koje vam je
4 postavio Sudija Gaynor, to su stvari koje ste čuli od drugih
5 ljudi na tom području od vojnika u razgovoru sa njima, šta su
6 oni jedni drugima govorili, je li tako?

7 O. Da.

8 P. Nemam daljih pitanja.

9 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]

12 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam daljih pitanja, Časni Sude.

13 G. ELLIS: [Prevod] Nemam daljih pitanja, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
15 mikrofon]

16 Svedoče, sada ste završili svoje svedočenje. Zahvaljujemo
17 vam što ste bili sa nama i podelili sa nama informacije koje
18 imate. Sudska poslužiteljka će vas sada izvesti iz prostorije.
19 Hvala vam još jednom i želimo vam sve najbolje.

20 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]:

21 Hvala.

22 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu
23 putem video-konferencijske veze]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možemo da prekinemo
25 sada video-konferencijsku vezu i na javnom smo zasedanju, tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 57

1 da, da. Možemo da prekinemo video vezu.

2 Trebaće nam malo vremena da dovedemo drugog svedoka ovde.

3 Da li -- možda će biti i promena u vašem sastavu. Da li vam
4 deset minuta odgovara?

5 G. QUICK: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [BRISANO]

7 dovoljno [BRISANO] da se pripremite za sledećeg svedoka?

8 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

9 Samo da biste znali da razgovaram sa Sudskom službenicom
10 o tome kada da napravimo pauzu. Moramo da napravimo pauzu
11 tačno u 17:00 sati, tako da ćemo početi sa radom. Imaćete vrlo
12 kratak period na raspolaganju.

13 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćemo napraviti
15 pauzu od pola sata, onda ćemo verova -- onda ćete imati na
16 raspolaganju ostatak današnjeg zasedanja.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala najlepše.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Osim ukoliko ne
19 završite ranije.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, neću ništa slično da obećam.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

22 U redu, u redu. Onda ćemo sada napraviti pauzu od 10
23 minuta i vraćamo se u sudnicu za 10 minuta.

24 --- Pauza u 16:39h

25 --- Nastavak sa radom u 16:49h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emerson (Nastavak)

Strana 58

1 [Svedok ulazi u sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, možete
3 sestii.

4 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, g. Tužioče, Zastupniče
5 žrtava, zastupnici odbrane i poštovani oslobodioci, dobar dan.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.
7 Danas ćemo nastaviti unakrsno ispitivanje, koje će voditi
8 obaveza. Podsećam vas na obavezu da govorite istinu, kao što
9 ste rekli da -- kada ste dali svečanu izjavu.

10 Sada će g. Emerson nastaviti svoje unakrsno ispitivanje.
11 Izvolite, imate reč.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

13 SVEDOK: W04765 [Nastavlja svedočenje]

14 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

15 Unakrsno ispituje g. Emerson: [Nastavlja se]

16 P. Imali smo prekid u odnosu na prethodni trenutak, kada ste
17 bili na mestu svedoka, pa ću ja samo da rekapituliram neke
18 opšte teme u mojim prvim pitanjima, pa ćemo onda moći da
19 nastavimo da radimo malo brže.

20 Želim da navedem neke datume, u vezi sa tri različite
21 uloge koje ste nam opisali da ste obavljali u zoni Paštrik.
22 Prvi period od početka juna do sredine novembra, je bio period
23 kada ste bili komandant bataljona u budakovu, da li je to
24 tačno?

25 O. Tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 59

1 P. Drugi period bio je između, odn. od sredine novembra ili
2 da kažemo obuhvatao je drugu polovinu novembra 1998., pa
3 zaključno sa prvom nedeljom marta 1999. godine, kada ste bili
4 oficir zadužen za moral informacije i komunikacije. Da li je
5 to tačno?

6 O. Tačno.

7 P. A, onda ste u trećem periodu od marta do juna 1999.
8 godine, bili zamenik komandanta zone?

9 O. Da.

10 P. I, čini mi se da ste u tom periodu učestovali u
11 intenzivnim borbama pre i posle NATO bombardovanja koje je
12 započelo 24. marta?

13 O. Tačno.

14 P. Sve do sporazuma o prekidu vatre i povlačenja srpskih
15 snaga?

16 O. Mislite li na Kumanovski sporazum?

17 P. Da.

18 O. Mislim da su jugoslovenske snage bile razbijene, i da su
19 kapitulirale, dakle, to nije bio prekid vatre, to je bila
20 kapitulacija. Imali smo prekide vatre tokom rata.

21 P. Izvinjavam se, izvinjavam se. To je bio prestanak
22 neprijateljstava i povlačenje srpskih snaga.

23 O. Da.

24 P. I ulazak KFOR-a na teritoriju i to područje u okolinu
25 Prizrena konkretno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 60

1 O. Da.

2 P. Samo kako bi vremenski okvir bio jasan, i sada bih samo
3 želeo da prođemo kroz neke ključne tačke vezane za različite
4 aspekte događaja, koji su se odvijale u operativnoj zoni
5 Paštrik u toku ta tri perioda, i zamoliću vas da neke stvari
6 razjasnite a druge potvrdite.

7 Čini mi se da smo poslednji put kada ste svedočili
8 utvrdili, da je u januaru 1999. Godine posle imenovanja Tahira
9 Sinanija, Halil Cadraku došao u zonu i postao načelnik za
10 obaveštajne poslove?

11 O. Ne. Pobrkali ste ih. On je postao načelnik ZKZ-a, dakle,
12 obaveštajnih i kontraobaveštajnih poslova, posle imenovanja
13 Ekrem Rexha. Ko je njega postavio na taj položaj?

14 O. Ekrem Rexha mu je u stvari obećao to imenovanje, da će ga
15 postaviti na taj položaj još u Albaniji. Obećao mu je u
16 Albaniji. Ne znam zašto je Tahir Sinani pomenut.

17 P. Dobro, izvinjavam se, Ekrem Rexha. Naravno, Ekrem Rexha
18 je Drini, je li to tačno?

19 O. Tačno. To je bio njegov pseudonim, Drini.

20 P. Drini je došao i zauzeto taj položaj komandanta zone u
21 januaru mesecu, da li je to tačno?

22 O. Njemu je to mesto obećano u Albaniji, a on je zaista
23 zauzeo taj položaj u januaru mesecu.

24 P. Tačno. I on je doneo Halila Cadrakua sa sobom, zar ne?

25 O. Halil je došao nekoliko dana pre Ekrema Rexhe. Ekrem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 61

1 Rexha je ušao na Kosovo 16. decembra 1998. godine.

2 P. Ali, položaj je preuzeo pod Drinijevom komandom, kada je
3 Drini započeo svoje komandovanje u januaru, je li to tačno?

4 O. Tačno.

5 P. Čini mi se da ste nam prošli put rekli, da ste se složili
6 sa opisom koji je Halil Cadraku dao Tužilaštvu, da je on morao
7 da počne da formira obaveštajne strukture od nule, ni od čega,
8 kada je preuzeo tu dužnost u januaru, je li to tačno?

9 O. To je tačno, jer činjenica da je Halil bio imenovan, nije
10 značila da je cela struktura već uspostavljena.

11 P. I ako su neki ljudi netačno pominjali ZKZ i SHIK bez
12 razlike, Halil Cadraku je u stvari bio u okviru G2 u toj zoni,
13 što je bio organ zadužen za obaveštajne i kontraobaveštajne
14 poslove?

15 O. Na nivou zone, da.

16 P. Da. Na nivou zone, baš tako.

17 O. Mi smo se osvrnuli i na još neke druge dužnosti, ali ja
18 sam hteo da vas pitam nešto u vezi sa vojnom policijom u toj
19 zoni.

20 Pre svega, da se osvrnemo na prvi period kada ste vi bili
21 komandant bataljona u Budakovu. U to vreme, kada ste prvi put
22 preuzeli dužnost komandanta bataljona, u toj prvoj fazi, od da
23 kažemo od juna do novembra 1998. godine, da li je iko obavljao
24 dužnosti vojne policije, i ako neko jeste, ko je bio na čelu
25 te službe?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 62

1 O. Ne. Nije bilo nikoga.

2 P. U kom trenutku je Nexhmi Krasniqi imenovan za načelnika
3 vojne policije u vašoj zoni. Kada se to otprilike dogodilo,
4 ako možete da nam pomognete?

5 O. Kada je zona kao takva bila formirana, bilo je potrebno
6 da se formira i vojna policija na nivou zone, tako da mora da
7 je to bilo negde krajem marta, početkom aprila 1999. godine.

8 P. Dobro, ali zona Paštrik, postala je poznata kao zona
9 Paštrik, kada, kog datuma?

10 O. Zona Paštrik formirana je 26. maja 1998. godine. Tada je
11 ona javno proglašena i zvanično formirana, ali njeno
12 strukuiranje počelo je od najmanjih jedinica pa zatim četa,
13 bataljona, brigada, a pošto su formirane 3 ili 4 brigade, zona
14 je kompletirana.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja se izvinjavam
16 što vas prekidam, ali moramo da napravimo pauzu u 17:00h. Sada
17 ćemo napraviti pauzu od pola sata i posle toga ćemo vas ponovo
18 pozvati u sudnicu. Sada vas molim da pođete sa Sudskom
19 poslužiteljkom, koja će vas izvesti iz sudnice.

20 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, g.
23 Emmerson na tom prekidu. Sada prekidamo sa radom do 17:30h.

24 --- Pauza u 17:00h

25 --- Nastavak sa radom u 11:40h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 63

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
2 službenika da uvede svedoka.

3 [Svedok nastavlja svedočenje]

4 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mogu li ja nešto da kažem?

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 SVEDOK: [Prevod] Ja se izvinjavam što vam se direktno
7 obraćam dok g. Emmerson čeka. Ja bih hteo da dobijem dovoljno
8 vremena i molim da mi se dodeli dovoljno vremena da odgovorim.
9 Isto tako, ne bih želeo da se ne relevantne stvari
10 kontinuirano ponavljaju, što usporava postupak mog davanja
11 iskaza.

12 Naravno, možete da postavljate koliko god želite pitanja
13 od Hrista na ovamo. Ja ću odgovoriti na sva pitanja koja mi se
14 postave.

15 I još nešto bih želeo da kažem. Prekjuče, gospodin
16 Emmerson mi je nešto rekao, očito pod uticajem Kadrija
17 Veselija, jer ja sam video da tu stoji jedan od pomoćnika sa
18 komadom papira, i on je rekao, mene ucenjuju. Navodno sam ja
19 dao jedno naređenje da se ubije jedan čovek i dve žene i pitao
20 me zašto nisam imao advokata, zašto nisam imao branioca.

21 I stoga vam se ja obraćam sada, Časni Sude.
22 Predsedavajući Sudijo, obraćam se vama a ne Braniocu, jer meni
23 se čini da su mi time zabili nož u leđa. On mora direktno ovo
24 da objasni i da bude fer tom prilikom. Mora da navede odakle
25 je stiglo to naređenje, odakle je on to dobio, odakle njemu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 64

1 primerak tog naređenja, gde je on to čuo.

2 Ne može da kaže da su mene ucenjivali, zato što mene
3 nikad niko nije ucenjivao. Nema te sile na svetu koja bi mogla
4 mene da ucenjuje. Mogu da me vežu, mogu da me maltretiraju ili
5 bilo šta, ali nikad neće moći da me ucenjuju, a g. Emmerson i
6 Kadri mogu da zaborave na to.

7 Ja razumem kakav zadatak ima Branilac i ja nisam želeo da
8 koristim pare iz kosovskog budžeta koje koristi g. Emmerson.
9 Hajde da svi zajedno uradimo ono zbog čega se nalazimo ovde u
10 sudnici i onda možemo da zaboravimo na naše lične nesporazume.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vaš
12 zadatak ovde je da slušate pažljivo pitanja, i da odgovorite
13 na najbolji mogući način. To je sve, a mi ćemo govoriti -- mi
14 ćemo odlučivati o tome je li to relevantno ili nije relevantno
15 ono što vas pitaju. Svako se ovde trudi, da što je moguće pre
16 i efikasnije završi iskaz svedoka.

17 G. Emmerson, vi izvolite. Možete nastaviti sa pitanjima.

18 G. EMMERSON: [Prevod] Ja mislim da je bio neki nesporazum
19 ili da je nešto netačno preneto. Nisam siguran, ali siguran
20 sam da možemo na kraju dana možemo ovim da se pozabavimo. Niko
21 nikoga ne optužuje za ucenu, niko nije takve reči izneo protiv
22 bilo kog drugog, i kao što znate, o tome možemo da
23 diskutujemo.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Kasnije, upravo sam dobio belešku
25 od svog klijenta, koji traži da se posavetuje sa mnom, u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 65

1 svetlu ovoga što je svedok upravo rekao.

2 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva i
3 optuženog]

4 [Konsultacije Sudskog panela]

5 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
6 mislim da ovo moram da pokrenem pred vama. Očigledno, ovo se
7 ne tiče direktno iskaza ovog svedoka, ali mislim da moj
8 klijent a i ja, bi hteli malo više da čujemo od svedoka, šta
9 to njega tačno brine, zato što nije se desilo ništa od onoga
10 što je on shvatio da se desio -- da se desilo. Dakle, njegova
11 percepcija nije tačna, i mislim da je važno da nam se to
12 razjasni.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi sedite.

14 Svedoče, svedok [sic] -- Sud će sada uraditi ovo što
15 sugeriše g. Emmerson. Recite nam malo više o tome šta se
16 desilo, gde se to desilo?

17 SVEDOK: [Prevod] Bez obzira koliko dugo budete mene
18 ispitivali, ja ću odgovoriti na sva pitanja, jer ja se nikud
19 ne žurim, odgovoriću na sve što me pitate, i slažem se da neke
20 stvari treba pojasniti. Istina morao izaći na videlo.

21 Meni ne smetaju ova pitanja koja mi vi postavljate.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, negde je došlo
23 do nesporazuma. Gde se to dogodilo, ovo o čemu vi pričate, ko
24 vam je prišao, ko vam se obratio?

25 SVEDOK: [Prevod] Prekjuče, kad ste me zamolili da izađem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 66

1 iz sudnice, kako ne bih čuo ono o čemu vi razgovarate u
2 sudnici, to se tada desilo i tada je rečeno --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.
4 Odgovorite prvo na moje pitanje. Znači, desilo se izvan
5 sudnice u hodniku.

6 SVEDOK: [Prevod] Ne. U ovoj sudnici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Neko u sudnici vam
8 je nešto rekao?

9 SVEDOK: [Prevod] Ne. Ne meni, ali ovo je javna sudska
10 sednica i ljudi -- to se emituje i publika to prati. Dakle, g.
11 Emmerson, Branilac, je pokrenuo jedno pitanje, a vi ste se
12 pravili da to ne znate, jer to je nešto što meni može da
13 naudi. Zašto je on morao to da kaže, zašto je morao da izjavi
14 da ja nisam relevantan, kad sam ja ovde došao po sudskom
15 pozivu. Da li mene za nešto optužuju. Tužilac je reagovao na
16 to. Ja ne mogu da obelodanim ovu informaciju, jer osoba osoba
17 o kojoj se radi je moj rođak. Ja imam snimak, odn. postoji
18 snimak onoga što se desilo u sudnici. Ne moramo da se pravimo
19 kao da se ništa nije desilo i da onda pričamo iza nečih leđa.
20 Hteo bih da ljudi meni kažu šta imaju u lice u moj prisustvu.
21 Ja se toga ne plašim, i ja se nikoga -- ne krijem ni od koga.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moraćemo da
23 zamolimo Sekretarijat da razgovara sa svedokom i da vidimo o
24 čemu se radi, kako bismo dobili konkretnu informaciju šta to
25 njega brine.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 67

1 Tako da, izvolite, postavite pitanje, ukoliko želite, g.
2 Emmerson.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Da, svakako, želim. Ali, vidim da
4 je g. Pace ustao.

5 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, to se desilo kad je svedok
6 izveden napolje, i to jeste bilo na javnoj sednici i možda bi
7 svedok moga da potvrdi da upravo o tome govori, ne kažem da to
8 moramo to da uradimo sada, možemo to da uradimo i kasnije. Ovo
9 je samo sugestija.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Ja se slažem sa ovim što svedok
11 opisuje, dakle, da se nešto desilo u trenutku kada je on
12 izašao iz opreza iz sudnice, i eventualno imenovanje advokata
13 za njega je možda nešto što je -- se pogrešno shvatilo zbog
14 prevoda.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda, hajde
16 da nastavimo i da vidimo da li je svedok razgovarao sa nekom
17 [sic] izvan sudnice, nasamo.

18 SVEDOK: [Prevod] Biće mi zadovoljstvo da o ovome
19 razgovaram sa vama, sa bilo kim ko je prisutan ovde, ali ne
20 želim da se o tome razgovara i bez mog prisustva, kao da sam
21 ja kriv za nešto, ili da sam kriv za uslove pod kojima
22 svedočim. Ja sam ovde da svedočim, upravo iz onih razloga iz
23 kojih ste me -- iz kojih ste me vi pozvali.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dakle,
25 nećemo vas o tome dalje ispitivati, neko drugi će to uraditi u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 68

1 vašem prisustvu. G. Emmerson nastavlja sa svojim pitanjima.

2 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Videćemo da li to može da
3 se razjasni.

4 P. Ali u međuvremenu, hajde da se vratimo na činjenice iz
5 vašeg iskaza, jer one svakako nisu irelevantne.

6 Recite nam molim vas, u onom periodu koji ste vi opisali,
7 kada ste bili komandant bataljona u Budakovu, mislim da ste
8 rekli Tužilaštvu u razgovoru sa njima, da je vrlo ubrzo
9 postalo jasno, da postoje neki svakodnevni problemi koje je
10 potrebno rešavati posredstvom neke vrste vojne policije ili
11 vojnog policajca u Budakovu, zar ne?

12 O. U čemu je relevantnost za vašeg svedoka? Branioče molim
13 vas, postavljajte pitanja koja se tiču vašeg klijenta. Što se
14 tiče drugih klijenata, onda će njihovi branioći postavljati
15 pitanja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, odluka o
17 tome šta je relevantno a šta nije, je na meni, na sudijama, je
18 li vam jasno? Prema tome, vaš zadatak je da odgovarate na
19 pitanja.

20 G. EMMERSON: [Prevod]

21 P. Neka pitanja koja vam se postavljaju, se ne tiču
22 pojedinačnih branjenika, nego su to opšta pitanja o onome o
23 čemu vas je ispitivalo Tužilaštvo, i o onome o čemu ste vi
24 govorili u sudnici, o strukturi koja je postojala u zoni
25 Paštrik, prema tome, molim vas da budete strpljivi, ja ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 69

1 pokušavam ovde da vas uvedem u neku klopku, ovo su jednostavno
2 opšta pitanja o vašoj analizi i o vašem opisu.

3 Prema tome, da se vratimo na prvi od ona tri perioda,
4 kada ste vi bili komandant bataljona u Butakovu, vi ste
5 Tužilaštvu rekli, da je ubrzo postalo jasno, da zbog problema
6 koji su se pojavljivali, potrebna je vojna policija u
7 Budakovu, zar ne?

8 O. Da. Tužilaštvo zna, da ono što sam ja rekao je istina. Ja
9 ne žalim zbog toga. Ono što ja govorim sada je isto ono što
10 bih rekao za 10 godina ili za 20 godina. To se neće promeniti.

11 P. Ja ne osporavam to. Jedino vas molim, da nešto pojasnimo.
12 Dakle, taj -- ta prva faza vašeg boravka u Budakovu, vi ste
13 opisali da je skoro od samog početka bilo jasno da se
14 pojavljuju problemi koje treba rešavati, a tiču se policajaca
15 ili civila, rekli ste, evo ja sad citiram:

16 "Neko bi oteo nekome automobil, neko bi se sa nekim
17 potukao i bilo je slučajeva kada smo morali da mirimo muža sa
18 ženom, jer nije bilo nikakve druge vlasti koja bi to uradila."

19 Dakle, to ste rekli Tužilaštvu.

20 I sve što vas ja pitam sada je, da li znači na tom
21 lokalnom nivou ste vi postavili čoveka koji se zove Musa
22 Kololli, da upravo vrši tu funkciju, zar ne?

23 O. Kololli.

24 P. Kololli, tačno. A, on je bio zamenik?

25 O. Slušajte, vi ste postavili jedno veoma dugo pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 70

1 Dozvolite mi sada da ja odgovorim.

2 P. Izvolite.

3 O. Vi ste rekli, da su postojali razlozi, da se formira
4 jedna jedinica ili neka vrsta policije OVK, usled problema
5 koji su se događali sa civilima ili sa vojskom. Vojna policija
6 je vojna policija, ne civilna policija. Vojna policija postoji
7 za vojnike i za probleme koji se tiču vojnika, a ne za narod.
8 Mi nismo mogli da upravljamo svim tim ljudima, da rešavamo sve
9 probleme.

10 Imali smo u mojoj zoni, 200,000 ljudi koji su bili
11 smešteni u šatore. Bili su svuda po poljima, mi smo ih
12 snabdevali lekovima, hranom, štitili ih sopstvenim telima. Ne
13 mogu da odgovorim ovo u jednoj reči.

14 Dakle, jeste, Muse Kololli bio je zadužen za tu policiju.

15 P. I on je bio komandant policije ili zamenik komandanta u
16 Prištini, još za vreme Jugoslavije, jugoslovenskog režima.

17 O. Tako je. I upravo zato što je bio iskusan, mi smo
18 prihvatili sugestiju ljudi iz sela da on postane zadužen za
19 policiju.

20 P. Dakle, to je bila preporuka iz starešina iz sela
21 Budakova, zar ne? Da njega postavite na tu funkciju?

22 O. Tako je. O tome je odlučivao seoski savet.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da nam se pokaže dokument
24 P707, drugi deo -- izvinjavam se, deo 4, dakle dokazni predmet
25 707.4.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 71

- 1 P. Pogledajte molim vas šta stoji u redu 16, gde vi
2 opisujete ulogu vojne policije. Dakle, to je dokazni predmet
3 P707.4, strana 3, tog četvrtog razgovora sa Tužilaštvom.
- 4 O. Ne bih promenio ni jednu reč iz svoje izjave. Ono što sam
5 rekao pred Tužilaštvom je istinito. Ne bih ništa promenio.
- 6 P. Ja ne tražim od vas da išta promenite.
- 7 O. To je tako, kako je.
- 8 P. Vi ste u redu 15 odgovorili na pitanje Tužilaštva.
- 9 G. EMMERSON: [Prevod] Dakle u redu -- treba nam ovo što
10 stoji u transkriptu od reda 15, pa do kraja stranice, mislim
11 da je to red 21 na albanskom.
- 12 P. Postavljeno vam je pitanje:
13 "Koje su bile dužnosti vojne policije?"
- 14 I onda ste vi odgovorili:
15 "Kao što važi i danas, oni su imali više posla nego
16 današnja policija. Mi nismo imali civilne policajce, zato što
17 su svi radili za neprijatelja. Dakle, oni su imali ulogu da
18 posreduju između vojnika i civila. Uglavnom su se bavili
19 vojnicima kad god su vojnici imali nešto sa civilima, recimo,
20 kada bi bila ukradena neka kola ili kada bi izbila neka tuča,
21 takve vrste problema."
- 22 Onda su vam -- postavljeno pitanje:
23 "A, da li je vojna policija bila zadužena da hapsi
24 nekoga, ako bi bilo neophodno?"
- 25 Vi ste odgovorili:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 72

1 "Verovatno ne na klasičan način, ali bi priveli vojnika u
2 komandu, razoružali bi nekoga, možda bi došlo do neke tuče u
3 kafani, jer su bili pijani i prekršili bi disciplinu, ili bi
4 otišli kući bez dozvole recimo kada je stanovništvo bilo
5 smešteno u planinama ili u kanjonu, onda bi dolazili kod nas i
6 žalili se na to da su im stvari bile ukradene iz šatora ili da
7 su maltretirali mlade žene, i ja bih onda poslao 4, 6, 8
8 policajaca da to reše."

9 Dakle, moje pitanje je, da li se to odnosi na period kad
10 ste vi bili komandant bataljona u Budakovu, ili na kasniji
11 period kad ste u januaru bili postavljeni, odn. ili u januaru
12 kad ste postavili novog komandanta vojne policije o kome smo
13 već govorili, Nexhmija Krasniqija. Dakle, da li se to, ovo što
14 smo sada pročitali, odnosi konkretno na neki period?

15 O. Objašnjenje opšteg karaktera, to zavisi od načina na koji
16 je postavljeno pitanje. Ako govorimo o Budakovu i ulozi i
17 dužnostima policije, onda govorimo u načelnim -- u krupnim
18 crtama. Ne znam, ne menjam, nemam šta da promenim u onome što
19 sam već rekao.

20 P. Ne, ja to razumem. Ako govorimo o Budakovu, ali da li je
21 to i tačan opis operacije odn. načina kako je angaživana vojna
22 policija posle januara, i nakon što je postavljen, kao što ste
23 nam vi rekli, Nexhmi Krasniqi za načelnika vojne policije u
24 zoni.

25 O. Ja sam već rekao na početku da je to bilo u martu, da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 73

1 to bilo početkom marta ili početkom aprila.

2 P. Mislim da ste zaboravili g. Emmerson, ili namerno
3 zaboravljate?

4 O. Ne, nisam zaboravio. Možda postoji problem u našoj
5 komunikaciji, jer moje pitanje je vrlo jednostavno, opis koji
6 ste dali Tužilaštvu u ulozi vojne policije, da li se taj opis
7 odnosi i može primeniti i na 1999. godinu, kada je vojna
8 policija bila u zoni Paštrik pod komandom Nexhmija Krasniqija.
9 Da li je to isto kao i na početku?

10 O. Da. Tu ste u pravu.

11 P. U redu. To je sve što sam vas pitao. A u tom kontekstu,
12 molim da sada pogledamo jedan drugi dokument P509. To je --
13 mogao bih to da nazovem šemom, organizacionom šemom, koju ste
14 vi izneli u svojoj knjizi, opisujući uloge raznih ljudi u zoni
15 Paštrik. Imam ja dovoljno vremena, mogu da sačekam da se to
16 pojavi na ekranu.

17 G. EMMERSON: [Prevod] To bi trebalo da je dokaz Pitanje
18 509, a ERN je SPOE00209330. To je u rasponu stranica od 209,
19 321 do 209428.

20 G. Pace je pitao svedoka o tom delu.

21 G. PACE: [Prevod] Mislim da je to sada dokaz P712. Možda
22 to može da vam pomogne.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Ah, razumem, to je drugi broj. Da,
24 sad to vidim.

25 P. To je iz vaše knjige, koja je u stvari vaša doktorska

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 74

1 teza, je li tako?

2 O. Da. Ja znam svoju knjigu. Da.

3 P. U redu.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li malo samo smanjiti ovaj
5 prevod, kako bismo mogli da vidimo celu šemu.

6 P. Dakle, vidimo čini mi se, iz vašeg položaja u sredini,
7 kao zamenika komandanta u zoni Paštrik, da se to odnosi na
8 treću fazu, kako ste vi opisali i to od kraja marta do juna,
9 je li tako?

10 O. Da.

11 P. Ako pogledamo ko je bio zonski komandant u tom trenutku,
12 to je bio Tahir Sinani, koji je postavljen na to mesto nakon
13 Drinija, je li tako?

14 O. Da.

15 P. Drini je bio komandant zone, mislim da ste nam rekli od
16 januara do ako sam u pravu 17. marta, kada je bio smenjen, i
17 umesto njega je postavljen Tahir Sinani?

18 O. Da. 17. marta je postavljen za komandanta Tahir Sinani, a
19 ja, kao zamenik komandanta.

20 P. Ovo je dakle struktura kako je izgledala u završnoj fazi.
21 I tu vidimo, da ispod vas sa strane, stoji Nexhmi Krasniqi,
22 kao komandant vojne policije, je li tako?

23 O. Da.

24 P. A, onda nešto niže pod raznim odeljenjima vidimo Nexhmija
25 Kastratija pod dži [sic] -- G3, i Halila Qadrakua, kao u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 75

1 obaveštajnoj odn. kontraobaveštajnoj službi. A, onda isto tako
2 vidimo i Nezira Kryeziua sa vaše desne strane i vidimo to kao
3 specijalnu jedinicu Oko sokolovo.

4 I samo da vas pitam nešto u vezi s tim. Ovo je vaš
5 organigram i to retroaktivno, a ne prikaz situacije koja je i
6 onda bila priznata kao takva. To je naknadna analiza, je li
7 tako?

8 O. Da, u pravu ste, ali ovo smo mi imali zapisano u
9 sveskama, olovkama upisano, a ja sam ovo napravio kasnije,
10 poredeći OVK sa drugim međunarodnim gerilskim vojskama. Dakle,
11 ovo je nešto konkretno. Zbog toga sam i naveo ovaj organogram
12 onako kako treba da bude?

13 P. Da, dakle, kako treba da bude, to razumem, to znači, to
14 je vaša analiza, to nije nešto što je bilo u ono vreme
15 zapisano kao takvo.

16 O. Pa, čak i da, ako nije postojalo -- ako nije postojala
17 jasna organizaciona struktura, mi smo na taj način postupali i
18 mi smo razmišljali u tom smeru.

19 P. Ali, kada ste -- kada je Tužilaštvo sa nama obavilo
20 razgovor, pročitacu vam dva odeljka, vi ste tu nešto
21 komentarisali u vezi sa tom strukturom i kažete:

22 "...ako bi se tim ljudima pokazala ova struktura, oni bi
23 rekli ja to ne znam, ja to nisam video na zidu okačeno i oni
24 nisu imali kancelarije na nekom fiksnom mestu. OVK je bila
25 struktura koja je stalno bila u pomeranju. Većina, ako biste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 76

1 bi ih pitali: 'A, koji je bio tvoj položaj?', bi rekli: 'Ja
2 nisam znao šta radim, ali to je bio položaj u kome sam se
3 nalazio.'"

4 Dakle, to je -- ja sam samo radio ono što sam raz --
5 radio, a to je bilo u vezi sa ovim nivoima i položajima, je li
6 tako?

7 O. Da. To sam, to sam rekao onda i ostajem pri tome.

8 G. EMMERSON: [Prevod] A, onda nešto kasnije, kao što ste
9 rekli, i za zapisnik da kažem da je u prvom delu, 16. red, od
10 21. reda ovaj odeljak, onda -- dakle, to je -- vi, tu ste
11 upitani:

12 "Struktura koju ste vi u ovoj knjizi predstavili, vi je
13 smatrate tačnom, je li tako?"

14 A vaš odgovor:

15 "Ako nije, kad ne bi bila, onda bi moja teza mogla da se
16 baci u koš."

17 I onda dalje kažete:

18 "Većina njih ne bi ni znali koja je bila njihova uloga u
19 toj strukturi, i koja su imali zaduženja, jer ovde recimo piše
20 'politička direkcija' i ljudi koji su bili u toj direkciji ili
21 su imali te -- obavljali te funkcije, vrlo je moguće da oni ne
22 bi znali da se to tako zvalo za njih, a isto tako i ovu liniju
23 komandovanja i hijerarhijsku strukturu o tome ko je kome bio
24 pretpostavljen."

25 To je bio vaš opis, je li tako, kad pogledamo ovu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 77

1 organizacionu stukturu koju ste dali Tužilaštvu u razgovoru.

2 To je tačan opis, je li tako?

3 O. Pa, da, načelno. Vi ste sada pomenuli moju doktorsku
4 tezu, to je u stvari magistarska teza. To je bio -- to je bilo
5 odeljenje koje je postojalo. Oni nisu znali koja su zaduženja
6 drugih direkcija, ali komandant brigade nije znao šta se
7 dešava u drugim brigadama, jer nisu bili u tesnoj saradnji, i
8 zbog toga kažem da čovek ne bi znao koja su njegova zaduženja
9 u nekom drugom -- ako bi bio u nekom drugom odeljenju.

10 P. Ali, kao zamenik komandanta zone, od druge polovine
11 marta, pa do juna, vi ste bili u situaciji da u stvari bolje
12 ste upućeni u to nego drugi, u smislu koji se zadaci kome
13 izdaju i koji treba kome da se izdaju, je li tako?

14 O. Tako je, složio bih se.

15 P. A, onda, od tog momenta pa nadalje, ako koristimo ovu
16 vašu zabeležku, hteo bih da vas pitam ovo. U ova tri perioda,
17 u toku 1999. Dakle, prvi od januara, do druge polovine marta,
18 kada je Drini bio komandant, a onda u periodu od 17. marta pa
19 dalje, kada je Tahir Sinani bio komandant i vi čini mi se,
20 koji ste bili u isto vreme postavljeni kao zamenik komandanta,
21 to je otprilike bilo u isto vreme, je li tako?

22 O. Tako je.

23 P. A, Krasniqi je već bio na položaju, je li tako, komandira
24 policije, kada ste vi u drugoj polovini marta bili postavljeni
25 za zamenika komandanta. On je nastavio da bude na toj funkciji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 78

1 od perioda još dok je Drini bio komandant, je li tako?

2 O. Ne znam da li je on bio istovremen -- da li je on i u
3 isto vreme obavljao to, i da li su oni bili postavljeni u isto
4 vreme, ali smo saradivali. On je bio komandir vojne policije
5 na zonskom nivou, dakle, komandant vojne policije.

6 P. Dobro. A iz ovog vašeg dijagrama, koji je iz 17. marta pa
7 nadalje, ko je njega postavio na tu funkciju, da li ga je
8 postavio Drini, ili Tahir Sinani?

9 O. Pa, možda je on bio ranije postavljen, dok je još Drini
10 bio komandant, ali odluka je donesena u ovo vreme. Tahir
11 Sinani je bio komandant ove zo -- svih -- cele zone, a
12 Nexhmedin je morao njemu da raportira, dakle, bio je njegov
13 potčinjeni, i da održava vezu između komandne zone i
14 policijske čete, a to je slučaj i sa policijskim odredom pod
15 komandantom. To je funkcionisalo na isto način.

16 P. A, vi ste nam već rekli, dali ste nam opšti opis funkcija
17 koje ste izneli policiji u to vreme.

18 G2, dakle, obaveštajni i kontraobaveštajni lad [sic] --
19 rad, to je bio Halil Qadraku, a mislim da možemo biti sigurni
20 da je njega postavio Drini, prema tome, on je ostao na tom
21 mestu u vreme kada je Tahir Sinani preuzeo tu dužnost, jer je
22 on bio, kako ste već rekli, on je bio sa Drinijem, on je došao
23 zajedno s Drinijem?

24 O. Tako je.

25 P. I na kraju, G3, to je bio Nexhmedin Kastrati. Mogu li vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 79

1 zapitati malo nešto o njemu. Da li se može njegova funkcija
2 opisati na neki drugi način u zoni Paštrik, a ne kao
3 operativna direkcija G3. Da li postoji neki uobičajeniji izraz
4 koji se za to koristi?

5 O. On nije imao nikakvu drugu funkciju, a čak i ovde više
6 nije bio na tom položaju, jer su oficiri koji su se borili u
7 Bosni, u ratovima bivše Jugoslavije, oni su vrlo kasno došli,
8 veoma kasno. A u početku, on je bio postavljen za komandanta
9 brigade u januaru do kraja februara. Onda je tu ostao mesec
10 dana, obavljao funkciju mesec dana u G3, to je operativna
11 jedinica, a onda je 1. aprila otišao i učestvovao u operaciji
12 Strela. Dakle, samo tako ga mogu opisati. A on je bio u nekoj
13 vrsti satelitske uloge.

14 Ne znam šta me pitate, da li možete biti konkretniji,
15 molim vas?

16 O. Da. Ja vas samo pitam koje su bile njegove funkcije i
17 zada -- zadaci i zaduženja.

18 P. Da li biste mogli da ga -- da li biste prihvatili njegov
19 opis svoje funkcije, kao načelnika štaba u zoni Paštrik, ili
20 ne? Ukoliko bi Nexhmedin Kastrati ustvrdio da je bio načelnik
21 štaba u zoni Paštrik, kako biste vi reagovali?

22 O. Ako bi on rekao, da je bio na toj funkciji, to jedan dan,
23 jedan jedini dan. Naime, ne postoji -- nije postojao načelnik
24 štaba u zoni Paštrik. Možda je on hteo da pozira, da je na
25 nekom višem položaju, da bi preuzeo neku veću funkciju OVK, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 80

1 bi bio postavljen tu, jer je on bio bivši oficir jugoslovenske
2 vojske koji se borio u Bosni. Moguće je da nije bio zadovoljan
3 svojom funkcijom, možda je imao veći apetit. On je maštao
4 možda da bude na tom položaju. Ne možemo vratiti sat unazad u
5 istoriji.

6 P. Ne, naravno. Kada kažete da je on kasno stigao, da je
7 rano otišao, sa -- iz komandne zone, je l' to kažete?

8 O. Tako je.

9 P. Možete li nam dati ocenu o njemu kao o osobi na toj
10 funkciji?

11 O. Pa, on nije bio regularan oficir u toj funkciji, niti na
12 nekom drugom mestu u vreme rata. Ja nemam mbaš visoko
13 mišljenje o njemu.

14 P. Mogu li da vas pitam zašto?

15 O. Pa, ne bih hteo da izražavam svoje mišljenje ovde. Pošto
16 nije imao nikakvu važnu ulogu u OVK, a nakon rata oni koji su
17 učestvovali u Bosni su profitirali od rata.

18 P. U redu. Neću vas pitati ako vam je nezgodno da odgovorite
19 na pitanje i neprijatno. Međutim, da li možete da nam kažete,
20 na osnovu čega imate tako nisko mišljenje o njemu. Bilo koju
21 činjenicu da navedete, ili neki događaj, ili neke aspekte koji
22 su bitni za takvu ocenu?

23 O. Pa, da imam činjenice, ja bih to rekao. To je samo
24 mišljenje. Ljudi su govorili stvari, ne želim da o tome više
25 govorim. Kancelarija Tužilaštva možda pronade te činjenice

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 81

1 ukoliko želi.

2 P. Dobro. Samo još jedno ili dva pitanja o ovome. Nuredin
3 Abazi je bio advokat, je li tako, kako što se vidi iz njegove
4 uloge, to je tačno?

5 O. Da. On je bio -- završio pravni fakultet i imao je
6 savetodavnu funkciju u operativnoj zoni Paštrik.

7 P. Dobro da vam pomognem samo, ove strelice koje vidite na
8 organigramu, ove koje su punom crtom i ove koje su -- i koje
9 su isprekidanom crtom obeležene, pretpostavljam, da ove pune
10 strele, znači, da ih je postavio Tahir Sinani, je li tako?

11 O. Pa, potreba da se održava veza i odnos i obeležena je
12 punim streli -- strelicama, a u izuzetnim slučajevima gde, ako
13 nije uspevao da se susretne s Tahinom, mogao je da sa njim
14 komunicira i posredstvom nekog drugog.

15 P. Razumem. Dakle, ova isprekidana linija na streli --
16 strelici, je u slučaju -- to označava situaciju -- u slučaju
17 da linija komandovanja, normalna, uobičajena linija
18 komandovanja nije na raspolaganju. Onda se može -- mogu
19 podnositi izveštaji tim putem. Znači, vi biste ponekad
20 konsultovati [sic] -- konsultovani sa Nuredinom Abazijem. Ali,
21 on je uobičajeno -- uobičajena linija komandovanja je bila da
22 bi on podnosio izveštaje Tahiru Sinaniju, je li tako?

23 O. Tako je.

24 P. A, da li znate, ko je njega postavio na tu funkciju?

25 O. Mislím da je to bio Tahir Sinani, iako je imao takvu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 82

1 ulogu još u bataljonu -- budakovskom bataljonu. On nije imao
2 ni jednog drugog advokata.

3 P. Vi ga poznajete još iz Budakova?

4 O. Da.

5 P. A, slično tome, i Nezir Kryeziu, iz jedinice Oko

6 sokolovo, vidimo da on uobičajeno je potčinjen Tahiru

7 Sinaniju, ali ponekad bi vama podnosio raporte, je li tako?

8 O. Tako je. Ne želim da govorim o Tahiru Sinaniju. On je bio
9 vo -- heroj. Ne želim da izbegavam odgovornost. Ja želim da
10 doprinesem radu ovog Suda, to je istina. On je bio postavljen
11 za komandanta jedinice Oko sokolovo, a njega je postavio
12 Tahir, ali plan za tu jedinicu je bio zajednički. Mi smo ga
13 svi sastavljali zajedno, jer je bilo nekih vojnika koji nisu
14 bili deo određene jedinice, a bili su sposobni vojnici, imali
15 su bogato vojno iskustvo. Neki od njih su dozertirali [sic]
16 još od ranije, a onda se vratili i nisu bili poželjni u svojim
17 ranijim jedinicama, pa smo mi onda osnovali te jedinice,
18 dakle, ovu jedinicu Oko sokolovo, a on je bio komandant te
19 jedinice. Mislim je l' sad jasno, ako se setite svega što sam
20 rekao?

21 O. Ne, ne. Sve je ovo bilo vrlo korisno. Dakle, to je bilo
22 osnovano lokalno, unutar zone Paštrik, i to je -- takvu
23 strukturu osnovao Tahir Sinani, ali bilo je drugih grupa ili
24 specijalnih jedinica koje su nekada bile -- dolazile radi
25 brzih akcija. Je li tako? Neka vrsta jedinice za brze

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 83

1 intervencije?

2 O. Tako je.

3 P. Hvala. Da li znate kada je to -- kada je ona
4 uspostavljena, izvinite, da li znate otprilike kada, jer je
5 očigledno da je to bilo nakon sredine marta. Da li znate da li
6 je, kada je prvi put uspostavljena?

7 O. Mislim da je to moralo biti 2. aprila, ili možda sredinom
8 aprila, ili sredinom maja, kada su oni us -- sredinom maja su
9 oni naime pošli u jednu operaciju. To se dogodilo dakle
10 sredinom aprila.

11 P. Hvala. Zatraženo je od mene da pojasnim. Mislite na april
12 1999., je li tako?

13 O. Tako je, izvinjavam se.

14 P. Ne, to je moja greška. Dakle, mislim da sam u pravu ako
15 kažem da je u to vreme odgovornost za moral, taj period od
16 januara do kraja marta, vi ste bili u jednom trenutku
17 stacionirani u Glavnom štabu, je li tako?

18 O. Da. Ja sam bio tamo otprilike mesec dana.

19 P. I očigledno, morate znati, da ko god da je -- morali ste
20 znati ko je dolazio ili odlazio iz Glavnog štaba, je li tako?

21 O. Pa, ja nisam bio baš sasvim redovan u tom smislu, da sam
22 tamo redovno boravio. U to vreme je bio masakr u Rečaku [sic]
23 -- u Račku, pa sam morao da učestvujem, morao sam da vodim, da
24 se potrudim da spasimo stanovništvo, četiri, četiri i po dana
25 su trajale borbe, da samo sebe zaštitimo i da zaštitimo tela

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 84

1 mrtvih, poginulih, jer su policijske snage htele da ih odve --
2 odnesu. Prema tome, nisam bio u štabu sve vreme, mislim krajem
3 decembra. Tamo samo bio 15. januara, kada je došlo do masakra
4 u Račku. A nakon toga više nisam bio tamo. To je istina.

5 P. Vi ste Tužilaštvu rekli međutim, da znate iz kontakata u
6 Glavnom štabu, da Kadri Veseli nije bio na Kosovu od početka
7 januara i kasnije te godine, je li tako?

8 O. Tako je. To sam rekao i to i sad mislim.

9 P. Vratićemo se na to za koji trenutak, ali mislim da ste
10 bili prisutni, kada je on -- se vratio na Kosovo iz Albanije,
11 i da ste proveli neko vreme u nekom vozilu sa njim,
12 razgovarajući o ratu uopšte, je li tako?

13 O. Da. Bio je jedan trenutak kada smo se vraćali iz Rambujea
14 ili iz Albanije, više ne znam sigurno, nisam ga pitao, ali on
15 je došao u zonu Nišor i u tom razgovoru je on rekao da želi da
16 ode do udaljenijih sela. Ja sam ga tamo odveo -- odvezao
17 svojim autom i ispratio. To bih uradio i za svakog drugog
18 vojnika.

19 To je bilo u vreme -- znao sam njegovo ime -- kad sam
20 saznao njegovo ime, do tada sam ga znao samo kao Lulija.

21 P. Da. Samo da bude jasno. On je bio jedina osoba koja je
22 koristila nadimak Luli, je li tako? Bilo je komandanata sa tim
23 Luli i drugih?

24 O. Pa, bilo je na stotine Lulija, Conga [kao što je
25 prevedeno], Bonga [kao što je prevedeno], Gurija. Bilo ih je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 85

1 puno.

2 P. Ali, da se vratimo onda na ovo, na trenutak. Vi ste tokom
3 tog putovanja, kad se on vraćao nakon Rambujea, vi ste tada ga
4 -- utvrdili ko je to. U vašim razgovorima sa Tužilaštvom, vi
5 ste rekli da je to bilo početkom aprila, je li tako? Ili je to
6 bilo samo nagađanje, ne mogu tačno da se setim, kada je bio
7 taj sastanak?

8 O. Nisam siguran. Možda je to bilo početkom aprila, mada je
9 u to vreme on još bio u Rambujeu, mora biti da je to bilo
10 sredinom aprila, nisam siguran, ali sam siguran da -- o tom
11 sastanku. To je -- to je bilo u tom autu. Mi smo imali vozača
12 i putovali smo zajedno.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00054541.
14 Možemo li da pogledamo taj dokument.

15 Trebalo bi da postoji i a -- original na albanskom. Da li
16 to imamo u sistemu?

17 G. SVEDOK: [Prevod] Ja vidim i ovo. Možete da mi
18 postavite pitanje.

19 P. Dobro. Dakle, načelno govoreći, vi ste nam rekli, da je
20 nakon Rambujea, došlo do značajne reorganizacije, i vi ste sa
21 -- sebe opisali i rekli ste da ste u to vreme postavljeni za
22 zamenika komandanta zone, Tahir Sinani je postao načelnik zone
23 Paštrik, itd. u onom -- u onoj organizacionoj šemi koju ste
24 nam pokazali. Ali, mislim da je tačno, zar ne, da je u toj
25 fazi, u očekivanju budućnosti Kosova, došlo do reorganizacije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 86

1 na nivou Glavnog štaba takođe, je li tako?

2 O. Mislim da je nakon Rambujea reorganizacija išla u pravcu
3 osnivanja provizorne vlade, a ne konsolidovanja Glavnog štaba
4 i ja sam to i u kazao Tužilaštvu. Vrlo malo se govorilo o
5 ratu. To smo mi radili, komandanti brigada.

6 A ljudi koji su bili u Rambujeu koje smo mi podržavali i
7 njihove stavove tamo, i njihove odluke tamo, jer nije bilo
8 drugog rešenja. Dakle, u našoj zoni je zaista došlo do otpora
9 promeni komande dok su bili odsutni, dok su ta lica bila
10 odsutna. Došlo je do neke vrste vojnog puča unutar vojske.
11 Vojna zona Paštrik i druge tri zone, tj. četiri zone, su bile
12 za to da se nastavi kao i ranije i da ostanu isti -- iste vođe
13 na čelu jedinica, a ja nisam bio zadovoljan, nisam bio srećan
14 što sam to -- kad sam se tamo vratio i oni više nisu se bavili
15 nama odn. planovima za budućnost i strategijom, već smo počeli
16 da radimo na strukturiranju provizorne vlade.

17 P. Ali je tačno, može se reći, da su uloge zamenjene u
18 Glavnom štabu, prema tome, Bislim Zyrapi, njega je zamenio
19 Agim Çeku, je li tako? To je bilo unutar Glavnog štaba?

20 O. Da, to se tako dešavalo, tačno je. On je zamenjen 17.
21 Aprila, a Agim Çeku je bio postavljen za načelnika štaba OVK.

22 P. A, došlo je i do niza promena u okviru samog Glavnog
23 štaba. Drugim rečima, neki ljudi su zamenili one druge koji su
24 postali članovi privremenih ustanova vlade, privremene vlade?

25 O. Da. To je istina. U to vreme Bislim Zyrapi je učestvovao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 87

1 u operaciji Strela, a Agim Çeku je postao načelnik štaba, a
2 Sylejman Selimi je kasnije postavljen kao komandant garde,
3 tako da je bilo promena i premeštanja sa jednog položaja na
4 drugi.

5 P. A, Bislime Zyrapi na primer je napustio Glavni štab i
6 postao je zamenik ministra odbrane u novoj privremenoj vladi,
7 da li je to tačno?

8 O. Nisam siguran kada je reč o Bislimu. Znam da je Fatmir
9 postao zamenik ministra odbrane, a ne Bislime. Bislime se vratio
10 u vojsku da bi organizovao operaciju Strela.

11 P. Ali, Azem Syla se pominje u vašoj knjizi kao glavni
12 komandant je sada promenio ulogu i postao ministar odbrane u
13 novoformiranoj vladi, je li to tačno?

14 O. Tačno.

15 P. Ako možemo da pogledamo pod brojem 6. Ministar
16 obaveštajne službe Kosova. Tu vidimo ime g. Veselija. Da li je
17 to trenutak u kome bi se moglo reći da je ZKZ postao SHIK.
18 Tada je SHIK formalno nastao kao jedno od odeljenja vlade. Da
19 li je to ono što nam kažete?

20 O. Ne znam tačno kada je SHIK formiran. Do 12. juna, sto
21 posto sam siguran da je do tada postojao samo ZKZ i odeljenja
22 ZKZ-a.

23 P. U redu. Ako sad pogledamo koliko ima stvari koje treba
24 razjasniti u sveukupnoj slici koju možemo da steknemo na
25 osnovu vaše knjige, a i vašeg iskaza. Ja sam se toga dotakao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 88

1 pre nekoliko dana, jer čini mi se da ste nam već rekli da iako
2 se u nekim dokumentima iz tog vremena pominje drugostepeni
3 sud, do toga nije zaista došlo jer, jer je to bio deo nekih
4 očekivanja jednog dugotrajnijeg procesa. Da li je to tačno? Da
5 li se sećate da ste nam to rekli prekjuče?

6 O. Nije bilo ni prvostepenih ni drugostepenih sudova. To je
7 bilo nešto što ste smatralo poželjnim. Mi smo se nadali da
8 ćemo imati pravnike i stručnjake i ja sam uveren da bi do toga
9 i došlo da se rat produžio još dve ili tri godine, ali
10 činjenica je da nismo imali takve ustanove.

11 P. A, kada je došlo do izmena u rukovodstvu odn. u komandi
12 zone Paštrik i g. Sinani je postavljen za glavnog komandanta u
13 zoni Paštrik a Drini je postavljen, odn. dobio je zaduženje da
14 formira vojnu akademiju za obuku, je li to tačno, tako ste nam
15 rekli?

16 O. To je bio plan da se formira vojna akademija na
17 centralnom nivou i Drini je postavljen kao direktor ili
18 komandant te akademije.

19 P. Ali, u realnosti, u toj fazi još uvek nije postojala
20 nikakva akademija, zar ne? To je samo bio plan za budućnost.

21 O. Kao što sam ranije tokom svog svedočenja pomenuo, mi smo
22 već sprovodili neke kurseve obuke, i postojala je ideja,
23 namera da se formira akademija, kako bi se obučavali oficiri,
24 dakle to je bilo isplanirano na teorijskom nivou.

25 P. Dobro, to je bio plan, a Drini je postavljen na taj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 89

1 položaj 17. marta otprilike tada, a onda se rat završio posle
2 tri meseca ili čak manje od tri meseca?

3 O. To je tačno. Mnoge stvari se nisu ostvarile, nisu se
4 materijalizovale. Postojali su planovi, ideje, ali se to nije
5 moglo sprovesti u delo, nije moglo da se realizuje, to je
6 istina.

7 P. Pre nego što se rat i završio, mislim da ćete se složiti
8 sa mnom, a on se završio mnogo ranije nego što se bilo ko u
9 OVK nadao i očekivao, da li je to tačno?

10 O. Pa, vama se čini da je to bilo brzo ili rano, a nama je
11 izgledalo da je trajao vrlo dugo jer nije lako preživeti
12 godinu ili godinu i po ili dve godine na kiši, snegu, blatu,
13 na poljima. Nije to uopšte bilo lako, međutim, naši
14 međunarodni saveznici reagovali su mnogo brže nego što su to
15 učinili u Bosni i s pravom.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Ako bismo mogli sada u istom ovom
17 dokumentu, ne ovom, nego onom koji smo pretdno imali na ekranu
18 iz vaše knjige mogli da prikažemo ovog puta stranu broj 09329.
19 Mislim da je to sledeća strana ili možda prethodna strana iz
20 ovog dokaznog predmeta. Mislim da je to -- to je bila
21 prethodna strana.

22 G. SVEDOK: [Prevod] Možete slobodno da mi postavite
23 pitanje, g. Branioče. Meni je sve sasvim jasno kada je reč o
24 mojoj knjizi.

25 G. EMMERSON: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 90

1 P. Pa, dobro. Jedna od tabela, odn. jedna od dijagrama koje
2 će nam Sudska službenica prikazati je vaša rekonstrukcija ili
3 analiza uloga koji su pojedinci imali u okviru Glavnog štaba.

4 Ali, pretpostavljam da se to odnosi na isti vremenski
5 period, onaj period kada je i Tahir Sinani bio na dužnosti, je
6 li to tačno?

7 O. Da. Ali, tako je to bilo zamišljeno u to vreme, da se
8 napravi ovakva jedna šema i da ljudi preuzmu odgovarajuće
9 funkcije u okviru Glavnog štaba. Međutim, mi a tu govorim u
10 svoje lično ime, bili smo nadahnuti, rukovodili smo se našim
11 idealom slobode, poverenjem u našeg političkog lidera Adema
12 Demaçija, više nego što su nas nadahnjivali ti ljudi koji su
13 bili u Glavnom štabu, odn. borci.

14 I ja to ne mogu nazvati fiktivnim, jer ti ljudi jesu
15 postojali, ali to nije zaista bila regularna stvar.

16 P. Ja vas to pitam, jer poslednji put kada je sa vama
17 obavljen razgovor u vezi sa ovim, vi ste rekli:

18 "Ja sam vrlo siguran, i rekao bih da sam mogao da
19 razlikujem člana Glavnog štaba po mestu koje on zauzima u ovoj
20 šemi, ali on sam ne bi znao da se on nalazi na to mesto u
21 okviru šeme, jer se oni nisu zaista trudili da formiraju i
22 fizičke strukture koje bi odgovarali ovom teorijskom
23 dijagramu."

24 Dakle, to je vaša analiza, zar ne, a to deluje visoko
25 organizovano.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 91

1 O. Ovo je prikaz strukture koja je trebalo da postoji, ali
2 Glavni štab to nije imao. Oni nisu znali ko je gde, ali svako
3 je ispunjavao određenu ulogu, i mislim da su oni to znali, ne
4 mogu da kažem da nisu znali, ali oni nisu imali ovakvu šemu.
5 Ova šema, je odraz toga, kako su -- je stvari trebalo da
6 izgledaju i da funkcionišu. To je proizvod naučnog
7 istraživanja, da kao u bilo kojoj drugoj vojsci na svetu.

8 P. Vi ste na osnovu svoje analize, u svom doktoratu
9 zaključili, da smatrate da je to tako trebalo da izgleda, je
10 li to tačno?

11 O. Da, svakako. To je jedini način na koji je to moglo da
12 funkcioniše, jer inače ne bi bilo funkcionalno.

13 P. Ali, kada su vam u razgovoru postavili pitanje u vezi s
14 time, vi ste rekli:

15 "Verovatno da u realnosti ovaj dijagram nije bio baš
16 potpuno isti, šema nije bila potpuno ista kako je ovde
17 prikazano, ali ovako je to trebalo da izgleda."

18 Možemo li onda da pretpostavimo da linije izveštavanja
19 koje ste vi ovde ucrtali, koje su sasvim jasne i nesumnjive,
20 pre predstavljaju to kako vi smatrate da je to trebalo da
21 funkcioniše, nego da je to bio opis konkretnog stanja na
22 terenu, barem koliko je vama poznato?

23 O. Da bi se objasnilo kako su se stvari kretale, onda biste
24 morali da imate film. Trebalo bi nam 30 dijagrama da ra -- da
25 prikažemo to kretanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 92

1 P. Pa, upravo sam do toga i ja hteo da dođem. Dakle, da bi
2 se shvatilo kako su se stvari zaista odvijale u stvarnosti,
3 bilo bi nam potrebno 30 različitih dijagrama, jer se sve
4 stalno menjalo, je li to tačno?

5 O. Da, veoma često.

6 P. Da. Mislim da ste čak i jedno od poglavlja u vašoj knjizi
7 dali takav naslov. Vi ste to opisali na sledeći način. Molim
8 vas samo za trenutak strpljenja. Jedan ceo -- jedno celo
9 poglavlje ima sledeći naslov: "Strategija OVK, razvijala se
10 paralelno sa razvojem same OVK i sa -- kako se odvijao i sukob
11 sa neprijateljem."

12 Možete li samo da nam objasnite šta ta rečenica znači,
13 kako bi sudije razumele suštinu toga?

14 O. Kada je strategija, ratna strategija OVK definisana,
15 naročito kada je reč o operativnoj zoni Paštrik, postojala je
16 potreba da sve bude vidljivo kako će to biti organizovano,
17 kako bi šema ili dijagram izgledali, kako će to sve
18 funkcionisati, šta će biti strategija. Dakle, ovo je ta
19 strategija, to je program koji je namenjen tome da se postigne
20 pobeda nad neprijateljem, to sam ja nameravao.

21 P. To mi je jasno, ali da li hoćete da kažete, da li
22 prihvatate, da li se slažete da se OVK kao oružana snaga
23 razvijala tako što je regrutovala nove ljude, menjala
24 strukturu, a u isto vreme se borila protiv neprijatelja i da
25 je cela situacija stalno bila u konstantnom stanju promena kad

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 93

1 je reč o komandnim odnosima. Da li se slažete sa time?

2 O. Slažem se da je OVK predstavljala strukturu koja se
3 stalno razvija u toku sopstvenog samoorganizovanja i rasta,
4 naročito počevši od 1. aprila, kada je obavljen poziv za opštu
5 mobilizaciju, bilo je potrebno da se stvari isplaniraju i
6 sistematizuju, kao što sam ja to ovde objasnio.

7 Mislim na 1. april 1999. godine.

8 P. Da, hvala. Ali, u suštini, počevši još od početka aprila
9 1998. godine, OVK nije bila zaista organizovana kao
10 organizacija od vrha do dna, zar ne? Već je bilo nekih
11 izvojenih džepova gde su se određeni borci organizovali, neki
12 su preuzimali određene uloge kao lokalni komandanti i tokom
13 vremena se onda to razvijalo u odgovoru na vojne sukobe i
14 angažman sa srpskim snagama?

15 O. Ne. Pre svega na je mogu da prihvatim da se to -- da je
16 to bila neka organizacija. To je bila Oslobodilačka vojska
17 Kosova. Džepovi su postojali na početku do kraja marta, počev
18 od marta nadalje, snage su bile organizovane. Samo operativna
19 zona Paštrik imala je otprilike 10,000 vojnika i bila je
20 strukturirana kako treba. Svi su oni bili naoružani, u unifo --
21 uniformisani, imali su oznake i sve drugo. Postojali su
22 komandovanje i rukovođenje. Želim da razumete kako je došlo do
23 tog razvoja.

24 P. To razumem. Razumem da je bilo i drugačije i organizacija
25 je bila drugačija u različitim delovima Kosova, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 94

1 O. Tako je. Ja uvek govorim o svojoj zoni gde sam ja bio
2 komandant, ne sam borac nego i komandant, oslobodilac, koji je
3 imao čast da predvodim svoju diviziju i možda me moj narod
4 smatra i junakom. Ne znam kako izgledam vama, kako me vi ovde
5 doživljavate.

6 P. Dobro, ali vi ste se veoma udubili u to da vidite kako
7 treba da se organizujete. Vi ste neka vrsta vojnog stratega,
8 pokušavali ste da osmislite kako treba da se organizujete u
9 okviru zone Paštrik u kontekstu, kako ste vi to opisali pega
10 na koži leoparda?

11 O. Kada sam govorio o pegama leoparda i opštem Kosovu, imao
12 sam u vidu celokupno Kosovo i OVK. Međutim, takođe sam govorio
13 o svojim odgovornostima, pošto sam ja štitio 200,000 civila,
14 obezbeđivao im hranu, fizičku zaštitu, zdravstvenu negu i
15 snabdevanje lekovima da su u drugim zonama bili u poziciji da
16 štite isto toliko civila u sedam zona bi pod zaštitom bilo
17 milion i po civila, odn. milion i po ljudi, ali oni nisu imali
18 taj nivo organizacije, nisu imali potrebne strukture i nisu
19 bili u mogućnosti da to zaista obezbede.

20 P. Dobro. Da li biste onda prihvatili, da je na nacionalnom
21 nivou slika bila takva, da je na lokalnom nivou organizacija
22 zavisila od ljudi, od toga koliko su dobri oni bili u tom svom
23 poslu na nekom konkretnom području?

24 O. To je tačno.

25 P. Dakle, u zoni Paštrik, na svu sreću, postojao je neko kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 95

1 što ste bili vi, koji je razmišljao na vojno strateški način.
2 U nekim drugim zonama, situacija je bila mnogo više haotična,
3 slažete li se?

4 O. U potpunosti se slažem. Mi to nismo izabrali takvu
5 situaciju i taj kontekst. To nam je bilo nametnuto.

6 P. Ali, nije postojala nekakva nacionalna vlast koja bi to
7 na konzistentni način organizovala širom Kosova podjednako
8 detaljno, da li se s tim slažete?

9 O. Slažem se. Ratove obično vodi neka politička stranka,
10 koja ima neku ratnu politiku i neke koncepte. Oni angažuju
11 eksperte, profesionalce koji poznaju ratnu veštinu i koji
12 nekada pišu i nekakve statute, zakone, programe, sve je to na
13 Kosovu nedostajalo. Toga uopšte nije bilo.

14 P. U redu. Vi ste pre dva dana u toku svog svedočenja rekli,
15 da je jedini put kada ste dobili neko naređenje od Glavnog
16 štaba, bilo jednom u vezi sa opštom mobilizacijom, a da se
17 drugo naređenje odnosilo, na šta ono beše, ako možete da me
18 podsetite?

19 O. Drugo naređenje odgovorilo -- odnosilo se na na to da se
20 zbrinu civilima na Kosovu, jer je počela vazдушna kampanja NATO-
21 a, a srpske snage su vršile odmazdu na civilima, tako da smo
22 imali dužnost da ih zaštitimo, što smo i činili, štitili smo
23 ih.

24 P. Dobro. To naređenje je dakle svakako upućeno posle 24.
25 marta kada je počela kampanja bombardovanja koje je izvodio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 96

1 NATO. Da li znate koliko je brzo posle toga izdato to
2 naređenje?

3 O. Naređenje za opštu mobilizaciju objavljeno je 1. aprila,
4 a mislim da je ovo drugo bilo objavljeno u isto to vreme. To
5 je bilo preneto -- emitovano je preko radija Slobodno Kosovo.
6 Nismo dobili ništa napismeno, ali smo razumeli da je to važno
7 i to smo primenili u praksi.

8 P. U redu. Znači, oba naređenja na početku aprila, posle
9 Rambujea, posle početka bombardovanja i u isto vreme kada je
10 došlo i -- kadrovskih promena u Glavnom štabu i kada je
11 formirana nova privremena vlada. Je li to tačno?

12 O. Da. Svakako je u to vreme došlo i do kadrovskih promena u
13 Glavnom štabu.

14 P. U vezi s time bih želeo da razumem kakva je bila priroda
15 komunikacija koje ste imali, ne kada je reč o naređenjima, već
16 uopšte u komunikaciji koju ste imali sa članovima Glavnog
17 štaba, i čini mi se da ste Tužilaštvu tokom razgovora rekli da
18 ste uglavnom vi razgovarali između sebe ili sa komandantom
19 zone, a onda negde od marta nadalje je vaš utisak uopšteno
20 govoreći da je g. Bislime Zyrapi kao načelnik štaba, bio osoba
21 za kontakt, da li je to tačno?

22 O. Da. Postavili ste mi mnogo pitanja, a ja sam odgovorio
23 samo time što sam rekao da, misleći na Bislime, a što se tiče
24 komunikacija na nivou zone, imali smo informisanje, odn.
25 informisanja, obavestavali smo jedni druge i takođe preko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 97

1 radija, imali smo radio aparate i njihov opseg je bio
2 otprilike 5 kilometara na nivou zone, a što se tiče
3 komunikacije sa glavnim štabom ili privremenim ministarstvom,
4 to je bilo vrlo komplikovano jer je na primer na nivou zone,
5 samo Tahir Sinani imao satelitski telefon i ja sam ga koristio
6 u 4, 5 navrata da bih oficirima NATO-a dao koordinate za
7 bombardovanje i to sam koristio jer je to prosto bilo tada pri
8 ruci, a inače u drugim prilikama je Tahir obično nosio
9 telefonski telefon sa sobom i koristio ga da on komunicira i
10 ja ne znam koliko je često on to radio. To je što se tiče
11 komunikacija. Osim toga, imali smo novine Kosovo Press, kao i
12 Radio Slobodno Kosovo.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Da li bismo mogli samo na kratko da
14 pogledamo dokument P707.2, to je drugi deo razgovora, strana
15 9, 10. red. Trebalo bi da je -- izvinite, samo trenutak molim
16 vas. Molim vas samo za trenutak strpljenja. Izvinjavam se,
17 strana 9, 10. red. Na to treba da obratimo pažnju, a sada sam
18 dobio neke nove brojke. Da li ste sigurni, strana 10, 10. red
19 a na albanskom, trebalo bi da je prvi red na 10. strani. Ne?
20 Ne, to nije to. Izvinjavam se, možemo li da se vratimo molim
21 vas na stranu 9, pa ćemo da vidimo da li je to taj odlomak.
22 Ne, izgleda da nije. Dobro, ništa, odustajemo od toga. Hvala.

23 G. SVEDOK: [Prevod] Možete to da primite zdravo za
24 gotovo, tako ako sam rekao tužiocima, nemam ništa da promenim.

25 G. EMMERSON: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 98

1 P. Pa, u redu. Tako ću postupiti. Vi ste Tužiocu rekli da
2 ste imali razgovore ili informisanje sa Bislimom Zyrapijem, a
3 postavljeno vam je pitanje kad je reč o određenim vremenskim
4 periodima, ne samo u vezi sa operacijom Strela, već inače:

5 "O kojoj vrsti informacija biste vi ili drugi ljudi u
6 zoni, razgovarali sa g. Zyrapijem?

7 A vi ste odgovorili tako što ste rekli sledeće:

8 "Kada je on učestvovao na tim informisanjima, ne uvek,
9 ali nekoliko puta jeste učestvovao, on bi nas obavestio o tome
10 kakva je generalna situacija na području kada je reč o OVK,
11 kao i o tome da li -- odn. preneo bi nam sve informacije koje
12 je imao o neprijateljskim snagama."

13 Onda su vam postavili pitanje:

14 "A, šta biste vi ili vaše kolege iz zone preneli g.
15 Zyrapiju tokom tih sastanaka, ako biste mu bilo šta rekli."

16 Vi ste odgovorili: "Pa, vrlo malo, jer su naše mogućnosti
17 bile ograničene, zato što su naši radio -- radio veze i
18 kontakti su presretani. Bilo je gotovo nemoguće da se ostvari
19 fizički veza, na primer da se pošalje kurir. To je bilo veoma
20 komplikovano, jer je skoro 80% područja bilo pod kontrolom
21 Srba i zato je to izgledalo kao koža leoparda, na to je
22 podsećalo."

23 O tome smo već govorili. I onda su vas pitali na koji
24 period mislite kada to kažete, a vi ste rekli da potvrđujete
25 da je to bilo u vreme kada ste bili zamenik komandanta zone.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 99

1 Takav je bio vaš položaj, a većina tih sastanaka, odn.
2 informisanja sa g. Zyrapijem, bila je posvećena razgovoru o
3 opštoj situaciji, da li je to tačno?

4 O. Koliko god duge razgovore da vodite, kad je reč o nečem
5 konkretnom, prvo u zapisnik je ušlo 8, a treba reći 80, 80% je
6 tačno, jer ovo ne bi imalo nikakvog smisla, a što se tiče
7 vašeg opisa onog što je radio Bislimi [kao što je prevedeno],
8 to je tačno istina je da smo imali vrlo malo informacija. Mi
9 smo bili pod napadom sa svih strana. To je bilo u vreme kada
10 sam bio zamenik komandanta za moral i politička pitanja. Ja
11 sam bio, u stvari pomoćnik komandanta, a ne zameni komandanta.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Samo trenutak, da li postoji neki
13 problem?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Krasniqija više
15 nema na ekranu. Aha, dobro, evo vratio se, ponovo ga vidim.

16 G. EMMERSON: [Prevod] U redu, hvala.

17 G. SVEDOK: [Prevod] Pozdrav, čika Jakupe.

18 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala vam na ovom objašnjenju.

19 P. Želeo bih da vam prikažem još samo jedan ili dva
20 dokumenta. U nekom trenutku vam je Tužilac već postavljao neka
21 pitanja u vezi s time, ali bih želeo da vas zamolim za jedno
22 ili dva dodatna razjašnjenja.

23 G. EMMERSON: [Prevod] I počeo bih ako mogu od sledećeg
24 dokumenta. Samo jedan trenutak, molim vas. P00164, mislim da
25 je to odgovarajući dokument, P164, u stvari. A konkretna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 100

1 referenca je U002-2800, pa do 2822.

2 P. To je engleski prevod. Imamo i prevod. To je dokument
3 koji vam je Tužilaštvo pokazalo tokom razgovora koji su
4 obavili sa vama, a naslov je, kao što možemo da vidimo
5 'Specijalni rat', i datum je novembar 1998. godine. Ne znam da
6 li se sećate da su vam ovo pokazali, ali, tu se govori da je
7 važno da se kontrolilše određeni narativ u toku asimetričnog
8 rata. Da li se sećate da vam je pokazan taj dokument?

9 O. Video sam taj dokument, pokazali su mi ga iz Tužilaštva,
10 i to je dokument koji prepada -- pripada LKCK-u, odn.
11 Nacionalnom pokretu za oslobođenje Kosova. Ta organizacija je
12 još pre rata počela da sastavlja brošure, pa je to pronađeno u
13 Suvoj Reci ili Budakovu, ne znam tačno u kom selu, ali to je
14 podzona Lap, koja nema nikakve veze sa operativnom zonom
15 Paštrik. Kada sam pročitao te materijale, shvatio sam da to
16 nisu moji materijali. Možete da vidite pri dnu dokumenta, gde
17 stoji "Podzona Lap".

18 P. Znam da su vas pitali o tome i da u toj fazi niste bili
19 sigurni da ste vi to napisali ili ne, ali pročitali ste to,
20 zar ne tokom --

21 O. Pročitao sam to, pošto su mi tužioci to pokazali.
22 Pročitao sam to ovde, u Hagu.

23 P. Da li se slažete sa mnom, da je to opšti opis
24 propagandnog rata?

25 O. Postojala je ta jedna mala grupa LKCK, to nije bio LPK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 101

1 Oni su se rukovodili nešto radikalnijom ideologijom po mom
2 mišljenju, tako da tu ima nekih ekstremnih formulacija i ja
3 sam odmah rekagovao na to i rekao: "Ovo nije moj dokument, ovo
4 nije iz operativne zone Paštrik, ja to nisam imao prilike da
5 vidim tokom rata. To je predato TMK-u, KPC-u u Prizrenu posle
6 rata, pronađeno je u kancelariji Halila Qadrakua tokom
7 pretresa.

8 P. Samo zastanite na trenutak. Ako pogledamo pre svega
9 stranu 002-2805. Ta strana pa u okviru toga. I sada, ako ste
10 to pročitali, samo bih vas zamolio da nam potvrdite prirodu
11 ovog dokumenta, jer tu vidimo, da ima jedan međunaslov koji
12 glasi 'Propagandni rat', a sadržaj se odnosi na to kako se
13 koriste informacije, je li tako? U kontekstu oružanog sukoba,
14 kako bi se osvojila srca i umovi ljudi, da tako kažem. Ja mogu
15 ovde da vas držim satima. Ja mogu da pričam o specijalnom
16 ratu, špijunima itd. Ali, ja se nisam bavio ovakvim
17 dokumentima. Oni nisu važeći dokumenti, nisu bili ni tada ni
18 sada, nikad nisu imali neku konkretnu svrhu.

19 P. U redu, hvala vam. Ali, sada hoću da vas pitam, za jedan
20 drugi dokument koji se zove 'Disciplinski propisi Glavnog
21 štaba Oslobodilačke vojske Kosova', štampano u Prištini 1998.
22 godine. Tužilaštvo vas je pitalo o ovom dokumentu tokom
23 razgovora sa vama.

24 G. EMMERSON: [Prevod] To je dokazni predmet P715.

25 G. SVEDOK: [Prevod] Ja ne mislim da je Glavni štab imao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 102

1 tu vrstu propisa, već smo mi u zoni Paštrik sastavili tri
2 takva pravilnika. Ja mislim da to nije postojalo u drugim
3 zonama odgovornosti, jer je nivo organizovanosti u našoj zoni,
4 u Paštrik zoni bio mnogo viši.

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. Dakle, vi mislite da je ovaj dokument potikao iz zone
7 Paštrik?

8 O. Da.

9 P. Je li se sećate da li ste ga videli. Kako, ko ga je
10 sastavio, dok ste -- je li to bilo dok ste vi bili u zoni
11 Paštrik ili ne?

12 O. Pa, ja se sećam da sam dostavio materijal, na osnovu koga
13 bi se sastavio takav pravilnik. A posle, kada je odštampan,
14 nisam ga više uzimao u ruke, ali ja ne bih rekao da je to moj
15 dokument.

16 P. Znači, ne biste rekli da je to vaš dokument, to nam
17 želite reći?

18 O. Ja kažem, da je taj dokument sastavljen u operativnoj
19 zoni Paštrik. Mi smo sastavili tri pravilnika. Jedan je bio o
20 disciplini, jedan je bio o lancu komandovanja, a jedan je bio
21 o objektima od posebnog značaja, dakle, to su bile -- bila tri
22 pravilnika koji su bili sastavljeni na nivou naše zone i oni
23 su pronađeni u operativnoj zoni Paštrik u arhivima te zone
24 kasnije kada je vršen pretres.

25 P. Možete li nam molim vas objasniti, zašto se ovaj dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 103

1 zove Pravilnik Glavnog štaba Oslobođilačke vojske Kosova, je
2 li to bio samo nacrt, koji je zona poslala Glavnom štabu, je
3 l' to želite da kažete?

4 O. On je bio poslat Glavnom štabu, ali ne znam da li ga je
5 iko primio.

6 P. U redu. Hajde onda da sada da pogledamo ovo malo
7 detaljnije. Videli smo iz vaše organizacione šeme, da je
8 Nuredin Abazi kako ste nam rekli, bio pravnik koji je bio
9 savetnik komande u zoni Paštrik i vi ste ga znali od kad ste
10 bili komandant brigade od samog početka, je l'? da li je on
11 bio uključen u sastavljanje ovog pravilnika?

12 O. Da, svakako. I njega smo konsultovali, ali i ja sam imao
13 puno znanja, iako nisam već bio magistrirao, ali sam bio
14 upoznat sa pravilnicima mnogih zemalja, i koristio sam ih kao
15 literaturu za ovaj dokument.

16 P. Vi ste rekli da ste ove materijal dali nekome. Samo da
17 pojasnimo, da li ste vi pisali, vi lično ovaj pravilnik, ili
18 kažete da ste dali materijal nekom drugom, da on sastavi, da
19 on napiše taj pravilnik, ili ste pak pisali ovaj pravilnik sa
20 Nuredinom Abazijem?

21 O. Ja nisam imao kompjuter, da vam kažem istinu. Imali smo
22 samo jedan *laptop* za celu zonu. Tahir Sinani, Nuredin Abazi,
23 Halil Qadraku i ja, smo svi zajedno radili na ovom dokumentu.
24 Ja sam im dao pismenu literaturu.

25 P. Samo trenutak da ja pogledam transkript, da vidim ko se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 104

1 pominje ovde. G. Sinani.

2 Vi ste nam rekli, da g. Sinani nije bio postavljan sve do
3 marta, a ovaj dokument je navodno iz 1998. Dakle, vi ste nam
4 rekli, da g. Sinani nije bio postavljen za komandanta zone,
5 sve do marta 1999. godine. Možete li nam onda objasniti, zašto
6 ovaj dok -- u ovom dokumentu stoji da je sastavljen u Prištini
7 1998. godine?

8 O. Naši nacrti su se slali u kancelariju Adema Demaçija i
9 tamo su se štampali. Sinani je došao na Kosovo 24. novembra
10 1998. godine. On nije stigao, on se nije nalazio tamo ranije.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li da stanemo za trenutak,
12 zato što izgleda da nam ne radi transkript.

13 P. Svedoče, moramo da sačekamo da sve ovo što smo rekli uđe
14 u zapisnik. Treba nam malo vremena.

15 O. Možete da nastavite sa pitanjima, ja mogu da odgovaram.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čekamo da nam
17 proradi transkript. Čini se da je transkript proradio, bar
18 meni.

19 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Evo, sve je proradilo.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Morate da sačekate
21 da oni stignu sve da zapišu što se izgovori u sudnici. Evo,
22 izvolite sada.

23 G. EMMERSON: [Prevod]

24 P. Dakle, g. Sinani, vi, g. Abazi -- oprostite, samo da
25 nađem koja je bila četvrta osoba. Možete li me vi podsetiti?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 105

1 O. Halil Qadraku, Sadik Halitjaha, Nuredin Abazi, Tahira
2 možemo da izostavimo, jer on još nije bio stigao u tom
3 trenutku, iako je dao svoj doprinos nekim drugim dokumentima.
4 Ovaj materijal smo poslali u kancelarija Adema Demaçija u
5 Prištinu, gde su ga oni formatirali u obliku brošure, dali mu
6 konačan izgled, zato što smo mi imali samo jedan *laptop* u
7 zoni.

8 P. Ta literatura koju ste koristili je bila -- je poticala
9 iz drugih vojska [sic] -- vojski. Recimo jugoslovenska vojska
10 itd. Rekli ste da ste imali pristup raznoj literaturi, raznoj
11 literaturi iz drugih zemalja, možda ne. Jugoslovenska vojska,
12 ali druge vojske.

13 O. Ne. Koristili smo materijale iz Albanije. Molim vas,
14 nemojte nas vređati.

15 P. Ja se izvinjavam. Samo pokušavamo da utvrdimo. Dakle,
16 koristili ste materijale iz drugih vojska [sic] -- vojski, iz
17 drugih delova -- drugih zemalja?

18 O. Tako je.

19 P. Iz više zemalja, ili samo iz jedne zemlje?

20 O. Pa, zavisno od toga šta su ljudi znali, koju literaturu
21 su čitali itd. Ja sam bio upoznat sa raznim sistemima. Recimo
22 sa jugoslovenskim sistemom, sa albanskim, francuskim, ruskim,
23 drugim recimo, sedam ili osam vojnih sistema, i onda bismo to
24 sve prilagodili našim okolnostima i uslovima, a onda neko
25 drugi, koji je bio stručan za nešto drugo bi dodao svoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 106

1 doprinos i tako smo mi pisali te pravilnike.

2 P. Jasno mi je. Znači, ti pravilnici su bili neki amalgam
3 različitih nacionalnih vojnih struktura iz različitih zemalja.
4 Dakle, to bi moglo da objasni neke anomalije koje vidamo u
5 ovim dokumentima.

6 O. Tako je.

7 G. EMMERSON: [Prevod] A, sada molim vas da pogledamo
8 stranu 3, barem je interno to označeno kao strana 3.

9 P. Dakle, sada da pogledamo u stavu 2, se definiše vojno
10 lice, a onda u stavu 2a, se kaže, da je --

11 "Pripadnici OVK su oficiri u aktivnoj službi OVK i
12 teritorijalne odbrane OVK. I tela za javni red, koji je
13 formirala OVK, ili obaveštajna služba OVK.

14 A, na strani 4 stoji, da su to i rezervni oficiri."

15 O. Jasno je, Branioče. Ovo je kopija albanskog pravilnika.
16 Mi nismo imali rezervne oficire. Ne želim da pojednostavljujem
17 stvari, ali kada su oni u Albaniji usvojili ustav, novi ustav
18 u vreme Sali Berisha, oni su recimo u njega ubacili i da se ne
19 smeju napadati vojne podmornice -- atomske nuklearne podmornice, a
20 to su iskopirali iz britanskih dokumenata i to je tako ostalo.
21 Dakle, mi smo samo prepisali i prepisali smo nešto što je
22 netačno.

23 P. Ali, i dalje je jako važno da razjasnimo ovo, zato što je
24 to važno za tezu Tužilaštva. Dakle, pod 2b se kaže da su:

25 "...pripadnici OVK i podoficiri, koji su napustili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emerson (Nastavak)

Strana 107

1 službu, koji su u aktivnoj službi ili u, ili u rezervnoj
2 službi, rezervni podoficiri."

3 O kakvim se ovde podoficirima radi, koji su to podoficiri
4 bili u službi OVK?

5 O. Pa, ne moramo više da nastavljamo na ovu temu, zato što
6 je ona irelevantna. Mi nismo imali ni oficire ni podoficire.
7 Nismo imali činove. Samo smo imali podelu odgovornosti.

8 P. Razumem. I dakle, možda je to vama očigledno, ali nije
9 bilo očigledno Tužilaštvu koji je puno -- koji je veliki deo
10 svoje teze zasnovala na ovim dokumentima, a autor o njima, o
11 ovim dokumentima nije svedočio.

12 Dakle, ja sad ovo objašnjavam svedoku, objašnjavam
13 svedoku zašto je bitno da ovo rasčistimo.

14 G. EMMERSON: [Prevod]

15 P. Dakle, moramo da analiziramo ovde dokumente, čak i ako to
16 kod vas izaziva čuđenje.

17 Pod brojem 3 stoji da:

18 "Vojno osoblje ima sva prava koja ustav daje građanima."

19 O kom ustavu se to radi?

20 O. Pa, ovo pokazuje da Kosovo nije imalo ustav, sve dok
21 ustav nije usvojen 2008., ili 2009. godine, kad smo proglasili
22 nezavisnost. Nismo imali ustav, nismo imali skupštinu, nismo
23 imali zakonodavstvo, ovo je sve irelevantno, neosnovano.

24 P. Samo da pogledamo još par primera, molim vas.

25 G. EMMERSON: [Prevod] Dakle, na strani 15 stoji sledeće,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 108

1 P. Dakle:

2 "Vojnici i podoficiri, koji su u službi, mogu dobiti
3 sledeća priznanja, priznanja recimo za dobro vladanje, ili za
4 hrabrost u borbi", a onda se navode razne liste o finansijskim
5 nagradama, o ordenjima, odlikovanjima itd."

6 I vidimo onda pod brojem 2, da se kaže da:

7 "Rezervni vojnici i podoficiri mogu da dobiju
8 gorenavedena odlikovanja, osim onih koje stoje pod stavkom 'c'
9 i 'f'"

10 Dakle, ovo nema veze sa stvarnošću?

11 O. Nema potrebe da analiziramo, ovo je sve bespotrebno, ovo
12 se nikada nije primenjivalo, jer mi nismo imali rezerviste,
13 nismo imali odlikovanja, nismo imali ustav, niti smo imali
14 zakone. Ja sam jedan od protagonista tog pokreta 1977., bio
15 sam zatvoren prvi put 1979. godine, i ja tačno znam kakva je
16 bila situacija.

17 P. Molim vas da strpljivo saslušate i odgovarate na moje
18 pitanje, jer vaše svedočenje, vaš iskaz nam je veoma važan.

19 A sada, da pogledamo stranicu 16, gde se govori o raznim
20 nivoima komande. Kako razni -- komande na raznom nivou -- na
21 raznim nivoima mogu da dodeljuju različite nagrade, priznanja,
22 odlikovanja itd.

23 Recimo, kaže se šta može da izdaje komandant recimo
24 odreda, šta može komandant voda, a onda na sledećoj strani šta
25 može da izdaje, koju vrstu odlikovanja komandant čete, pa onda

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 109

1 komandant bataljona, korpusa i onda se -- onda spominje i
2 albanska mornarica, odn. da, mornarica i avijacija.

3 Vi ste dakle ovo samo prepisali iz albanske vojske, jer
4 vi niste imali ni jedno ni drugo, zar ne?

5 O. Ja žalim što to ranije nisam primetio, inače bih iscepao
6 tu stranicu, jer je nama to bilo apsolutno bespotrebno, to
7 nije odgovaralo stvarnosti. Mi smo bili u ratu, nismo mogli da
8 se bavimo ovim teoretskim greškama, jer smo se -- uglavnom
9 aktivno smo učestvovali u ratovanju.

10 P. A, ako pogledamo stranicu 5, stav 3 ovog dokumenta, ovog
11 pravilnika, pročitacu samo prva dva stava. Pod 3.1 stoji da:

12 "OVK ima hijerarhijsku strukturu i gde je vojno osoblje -
13 - imaju potčinjene i pretpostavljene, i to je regulisano
14 ulogama i činovima. Hijerarhija činova je regulisana posebnim
15 propisima."

16 Dakle, imamo pretpostavljene i potčinjene. Ovo je takođe
17 prepisano iz albanskih pravilnika, zar ne?

18 O. Da. Ovo je preuzeto iz disciplinskog pravilnika albanske
19 vojske. Ja nisam imao čin u nekim mirnodopskim okolnostima,
20 imao bih čin generala, ali ja to nisam imao. Niti su to imali
21 moji pretpostavljeni, niti moji potčinjeni.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Transkript nam se opet zaustavio.
23 Evo, sada je proradio.

24 P. I vi ste rekli, da čak i oni koji su imali određene
25 funkcije koje ste vi opisali, ne bi nužno znali, koji je bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 110

1 njihov položaj u okviru te hijerarhijske strukture, zar ne?

2 O. Trebalo je da znaju, da ukoliko nisu znali kakva im je
3 bila funkcija, ili gde su se nalazili u hijerarhijskoj
4 strukturi, neko je trebao to da im objasni. Dakle, potrebno --
5 potrebni su nam bili propisi, baš kao što ste i vi rekli.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, malo
7 usporite, molim vas.

8 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

9 P. Dakle, ovaj dokument koji je sastavljen u zoni Paštrik je
10 bio -- je zapravo predstavlja vašu ideju oko toga kako vojska
11 treba da izgleda, ukoliko je ona regulisana konvencionalnim
12 vojnim propisima.

13 O. Pa, to nije bila samo ideja, to je bio pokušaj da se
14 uvede takva strage [sic] -- takva strategija. To je bio jedan
15 projekat, program, ali to je sve -- sve je ostalo na nivou
16 pokušaja, nije se obistinilo.

17 P. Ukoliko bi neko pomislio da je ovo tačan opis stvarnosti
18 na terenu, toga kako se OVK borila protiv Srbije, to bi bila
19 greška, zar ne, ako bi neko shvatio ovaj dokument bukvalno.

20 O. Ne, ovaj dokument se nije koristio. Bilo bi apsurdno da
21 se koristio, zato što mi nismo imali ni avijaciju ni
22 podmornice, ni redovnu vojsku. Dakle, ovo jednostavno nije bio
23 realni prikaz funkcija.

24 P. A, kao neko ko radi na moralu jedinice, vi biste mogli da
25 nam kažete nešto o sledećem. Videli smo razne dokumente koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 111

1 su postojali, koji su cirkulisali, dokumente OVK od juna 1999.
2 godine, gde se neko postavlja za komandanta, zaduženog za
3 hemijsko i biološko oružje, ili komandanta zaduženog za
4 nuklearno ratovanje, komandanta tenkovske brigade. Jeste li vi
5 to videli na terenu?

6 O. Postojala je jedinica protiv nuklearnih supstanci i
7 ratovanja, ali to je bio samo jedno jezgro, jedan nukleus,
8 pokušaj da mi stvorimo tu jedinicu vojsci Kosova ubuduće. Mi
9 znamo na kom nivou kosovska vojska čak i danas. Ja radije ne
10 bih govorio naširoko o projektima, ali projekti su projekti, a
11 nisu nešto što je završeno, nisu svršena činjenica. Hajde da
12 razgovaramo o konkretnim stvarima, ako želite da pojasnite
13 stvari.

14 Branioče, to je u redu, ali mislim da nam previše vremena
15 odlazi na sve ovo.

16 P. Ja sam siguran da se svi u sudnici slažu. Hajde da
17 pređemo na nešto drugo. A, sada da pogledamo pripremnu belešku
18 od 10. novembra 2023., to je pripremna beleška broj 1, treba
19 nam stranica 6.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je dokazni predmet P714.

21 G. EMMERSON: [Prevod]

22 P. Ova pripremna beleška je sastavljena na osnovu vašeg
23 nedavnog razgovora sa g. Paceom, a sada bih vas nešto pitao o
24 25. stavu, ovde su uključene ove organizacione šeme.

25 O. Mogu li da dobijem verziju na albanskom?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 112

1 P. Nemamo verziju na albanskom, jer je ovo samo zapisnik sa
2 vašeg sastanka, da bi se uradila ova pripremna beleška.
3 Navodno vam je ovaj dokument pročitao, pošto je sastavljen. I
4 sad samo da vam kažem šta ovde stoji:

5 "Od G1, do G6, su svi bili potčinjeni komandantu zone.
6 Qadraku, koji je bio u ZKZ, je bio potčinjen komandantu zone i
7 Bislimu Zyrapiju."

8 A, onda ovde stoji da su vas pitali zašto ste ranije
9 rekli, da je Qadraku bio potčinjen i načelniku štaba i Kadriju
10 Veseliju, a vi ste rekli, da je on znao, da je J2, a to je
11 zapravo Kadri Veseli, pretpostavljen osobi koja je bila na
12 funkciji G2, ali to nije bilo moguće, nije bilo moguće da
13 Qadraku se sretne sa Veselijem, jer Veseli nije bio na Kosovu
14 od januara, do kraja rata. Upitan kako je znao da Veseli nije
15 bio na Kosovu od januara do kraja rata, svedok, tj. vi ste
16 rekli da, je bio u Glavnom štabu u januaru i da Veseli nije
17 bio tamo. Kada se Veseli vratio iz Rambujea kroz zonu Paštrik,
18 što je moguće bilo u aprilu, vi ste videli Veselija, povezli
19 ste ga autom i niste ga više videli, i dodali ste da ne znate
20 gde je Kosovo bio, niti ste dobijati izveštaje o tome da se on
21 nalazio na Kosovu.

22 Da li možete da prokomentarišate ovo što sam vam sada
23 pročitao?

24 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, da li Branilac može da
25 pročitati i poslednju rečenicu u tom stavu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 113

1 G. EMMERSON: [Prevod]

2 P. U poslednjoj rečenici stoji, da ste vi dodali, da
3 normalno niste dobijali izveštaje o tome gde se, kuda se kreće
4 g. Veseli i niste ni očekivali da biste mogli da dobijate
5 takve izveštaje o njegovom kretanju. Dakle, ono što ja tvrdim,
6 je da ste vi vrlo jasno sve izneli u tim stavovima.

7 Da li sada možete da osporite tvrdnju, da je g. Veseli
8 napustio Kosovo u vreme kad se vršila reorganizacija u
9 septembru i u oktobru.

10 O. Ja to ne mogu da potvrdim, jer ja o tome nisam imao
11 saznanja. Ja sam samo rekao ono što znam i ne želim da izmenim
12 ništa od onoga što sam već izjavio. Potpuno je tačno ovo što
13 stoji u poslednjoj rečenici, da nam g. Veseli, da nas g.
14 Veseli nije izveštavao, niti smo mi tražili da nam neko kaže
15 gde se on nalazio.

16 Bilo je lakše slati materijale Qadraku, ali u većini
17 slučajeva su se materijali slali Tahiru, zato što je on bio
18 komandant zone.

19 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac ispravlja: Bislime Zyrapi.
20 Ja se ne sećam nekog konkretnog slučaja da je on uradio ovo
21 ili ono, ali ne mogu ništa da kažem protiv njega, moram da
22 govorim istinu.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, vidim koliko je sati.
24 Ukoliko bih imao dodatno vreme za pripremu večeras, mislim da
25 mogu da smanjim svoje preostalo ispitivanje na 10 do 15

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson (Nastavak)

Strana 114

1 minuta.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je u redu.

3 Svedoče, mi smo završili sa vašim svedočenjem za danas.

4 Molim vas da se vratite sutra u sudnicu u 9:00h ujutru, a

5 nastavićemo -- nastavićemo sa vašim unakrsnim ispitivanjem.

6 I sada će vas Sudski službenik izvesti iz sudnice.

7 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, pre nego što sudija [sic]

8 izađe, molim vas da ga podsetite da ne sme ni sa kim da

9 razgovara o svom svedočenju.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svakako.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Ja pretpostavljam da se to tiče

12 onoga o čemu je svedok malopre govorio.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, očigledno da

14 ćemo o tome diskutovati.

15 Svedoče, sa vama će razgovarati neko iz Sekretarijata, o

16 onome o čemu ste nas danas obavestili.

17 A sem toga, molim vas da ni sa kim ne razgovarate u

18 međuvremenu, dok se ne vidimo ponovo sutra ujutru.

19 G. SVEDOK: [Prevod] Hvala i laku noć.

20 [Svedok napušta sudnicu]

21 G. ROBERTS: [Prevod] Samo ukratko.

22 Zaboravio sam da ponudim da se usvoje u spis tri beleške

23 koje sam koristio sa prethodnim svedokom, pa sam mislio da

24 bismo mogli to sada da na brzinu uradimo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [mikrofon nije

1 uključen]

2 G. ROBERTS: [Prevod] Obavestio sam Tužilaštvo. Nadam se
3 da će oni moći sada da iznesu svoj stav i da onda možemo da
4 rešimo ovo pitanje.

5 To su tri beleške o stupanju u kontakt. Pročitaću ERN
6 brojeve, to su 108612, zatim 110768 i 116502.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Tužilaštvo
8 ima prigovor?

9 G. PACE: [Prevod] Nema prigovora, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, oprostite.

11 G. EMMERSON: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oni se usvajaju.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 G. EMMERSON: [Prevod] I s tim u vezi -- odn. možda bismo
15 ovo mogli da rešimo dok smo na poluzatvorenoj sednici.

16 G. KEHOE: [Prevod] A, pre nego što to uradimo, da li ja
17 mogu da ponudim da se usvoji u spis neki dokazi, to su javni
18 dokazi koji su redigovani, nakon što smo imali *inter partes*
19 razgovor o --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [mikrofon nije
21 uključen]

22 G. KEHOE: [Prevod] A, izvinite. Izvinite, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [mikrofon nije
24 uključen]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Kad je reč o tri

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 116

1 dokumenta koji se nude, koje je ponudila bran [sic] Odbrana
2 Selimi, prvi ima ERN oznaku 10862 do 108612 RED, to će biti
3 dokaz 3D10.

4 Drugi dokument, 1110768 će biti dokaz 3D11.

5 I 116502 će biti 3D12.

6 I molim da mi se pojasni koji je stepen tajnosti ovih dok
7 -- dokaza?

8 G. ROBERTS: [Prevod] Mislím da moraju da budu
9 Mislím da moraju da budu poverljivi, zato što smo o ovome
10 govorili na poluzatvorenoj sednici.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na
12 poluzatvorenu sednicu, da bih se ja osvrnuo na još jedno
13 pitanje.

14 G. KEHOE: [Prevod] Ne, prvo moram ja. Dakle, dva
15 dokumenata molim da se usvoje, jer su korišćeni za vreme
16 svedočenja Svedoka 03825, to su redigovanja, koja smo uneli
17 posle konsultacija do kojih je došlo između nas i Tužilaštva.

18 Dakle, pripremna beleška Tužilaštva za Svedoka 3085, koja
19 je bila označena sa brojem 116768 do 116787, je usvojena kao
20 1D64 i onda imamo još pismo Svedoka 3825, koje je upućeno
21 Tužilaštvu, ERN broj 108987 do 108990, koje je usvojeno kao
22 dokazni predmet 1D63.

23 Dakle, mi smo sada obelodanili redigovane verzije ovih
24 dokumenata, dakle to su isti dokumenti, samo u redigovanom
25 obliku i hteo sam da obavestim Veće o tome.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 126

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
3 Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Završavamo sa radom
5 do 9:00h ujutru sutra.

6 --- Sednica se završava u 19:47 časova

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25